q v.i. & adj. "to be long"; see under qy, below
q n.m. "length"; see under qy, below
q n.f. "high ground"; see under qy, below
q n. a plant (EG 531)
q.t n.f. "work"; see under k3.t (EG 556)
q3 n.m. "length"; see under qy, below
q4 adj. "high"; see under qy, below

øq3

in
reread sh.t "field," below
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who took as var. of g3 "shrine"

q3(y)
adj. v. "to be high" (EG 531); n.f. "high ground"; see under qy, below

øq3b

in
reread h3b.t "mutilation," above
vs. Ray, *Hor* (1976) p. 36, n. w, who took as curse or threat but read j3b or q3b

øq3n

in
reread k3n "valley," above
vs. Ray, *Hor* (1976) p. 47, n. c

q3q n. "jewel"; see under qq material from which wreaths are made (EG 550)
qe  v.it. "to intercede"; see under qy "to be long," below

qy  n.m. "stonemason"; see under ṭky, above

qy  n. a plant (EG 531)

qy  adj.v. "to be high, long"
= EG 531-32
= qṭ Wb 5, 1-3

var.

q


vs. Sp., Mythus (1917) pp. 312-13, glossar #1005, who did not read but compared w. AlmostEqual "to be wide"
(= EG 57 & below)
q $^3$

qe $^\infty$

n$^3$-qy $^\infty$ main clause $sdm=f$ form
w. extended meaning
q $^\infty$ "to be exalted"

in compound
t$^i$ qy "to exalt, celebrate"


vs. Sp., *Mythus* (1917) pp. 312-13, glossar #1005, who did not read but compared w. "w "to be wide" (= EG 57 & below)
but see M. Smith, *BiOr* 49 (1992) 90-91, who rejected reading $n-im=w$

qe $^\infty$ "to intercede(?)"

cf. *Wb* 5, 2/3 "to be influential"
for discussion, see Hughes, *Serapis* 6 (1980) 66, n. q; vs. Reymond, *JEA* 58 (1972),

who read $n\tilde{y}=n$ "our"

in compounds

death $\textit{hw}=f\textit{qy} \textit{irm}=k$ "which is agonizing" (EG 531)

$i\tilde{t}\tilde{f}$ DN $\textit{qy} p\tilde{z}y=f$ (& var.) $\textit{h}s$ "May DN cause that his (& var.) life be long!" (EG 15, 69 & 531)

$\tilde{s}h\textit{qy} "high lands"$; see EG 9, s.v. $\tilde{s}h$ "land"

$\textit{h}s\textit{qy} "to live long"$ (EG 531)

$w\tilde{s}\textit{q(y)} "long time, pause"$ (P O Hor 16, 5; R P Harper, 5/9)

for discussion, see Thissen, *Harfenspieler* (1992) p. 64, n. to l. 5/9

$h\tilde{s}\textit{q} "long period of time"$ (P O Hor 14 vo, 9)

**hrw** $\textit{q}^{\infty}$ "high/long day" perhaps heliacal rising of Sothis(?)

for discussion, see Neugebauer & Parker, *EAT*, 1 (1960) 47

**sw** $\textit{qy} "high (number) of days"$ i.e., long time

in compound

$\textit{sw}\textit{qy} \textit{hw}=f \textit{sw}\textit{y} m-\tilde{s}s "a very long time"}$

$q\textit{y} \textit{hrw}=f$ (& var.) "his voice is loud" (EG 531)

$q\textit{y}\textit{sw} ty^{\infty}$ "high of feathers" epithet of Min

$= Wb$ 4, 425/10-11

for discussion, see Thissen, *Enchoria* 2 (1972) 45-46, n. g
var.

qy šyʃ

G-dʒdʒ (& var.) PN (EG 532; Demot. Nb., 1/14 [1995] 1014)
kšm qy "high garden/vineyard" (P P SI 4 336, 17)

(qy)∞
n.m. "height, length"
= qʒw Wb 4/1-13
= kooqy "length of time" CD 130a, ĈED 66, KHWb 72 & 512

var.
q

not read by Lichtheim, OMH (1957)

qʒ

w. extended meaning

qʒ "diameter of the opening of a vessel"

for discussion, see Hoffmann, BiOr 52 (1995) 586
qy3 “length (of cloth)”

in compound
mh 200 n qy “200 cubits in length” (EG 532)

qy

n.f. “high ground”

= EG 532
= q3y.t Wb 5, 6/4-9
= κοις CD 92b, CED 51, KHWb 58, DELC 73a
= (γῆ) ἡπεριος “land above inundation level” LSJ 776a, V

for discussion, see Pestman, PLB 14 (1965) p. 54, n. 63

var.
q
**q3**

in

reread ḫsy(.t)? "necropolis"

vs. Ray, Ḥor (1976) p. 43, n. aa, who took as ref. to desert plateau

w. extended meaning

"(original) hill"

= Wb 5, 6/5

in compounds

ṣḥ qa "high lands" (EG 9, s.v. ṣḥ "land" & EG 532, s.v. qa "high land")

ṣḥ.t ṭ qa "boundary of the high field" (EG 532)

qaṭ.w wt "green fields" (EG 532)

qa Pḥ-y-n-pḥ-mhn-n-lmn "(the) high land The Stall of the Milkcan of Amun"; see under

Pḥ-y-n-pḥ-mhn-n-lmn, above

qa n Pr-H.t-Hṛ GN "highland of Pathyris" (P T Stras 11, 1)

for discussion, see Meeks, Grand Texte (1972) pp. 78-79, n. 77

qaṭ.w ṣw.w "(the) fields are dry" (EG 532)

qa n ṭw (EG 611)

Tḥ-qṭw GN, see below

**q3y**

in

reread ḫny "income" (EG 34 & above)

vs. Charpentier, Botanique (1981) §1183, following MSWb 20, 131, where it is not trans.
\( \text{oqy} \)
in
reread qw "shrine" (= E 533, ex. on far right of page, & below)
see Griffith, Dodec., I (1937) 183, glossary #345
vs. Charpentier, Botanique (1981) §1183, w. ref. to Brugsch, Thes., 1036/6 (whose hand copy is very different)

\( \text{eqy} \)
in
reread štyw.w "liturgical services," under šty "to take away," above
for reading, see Pierce, BiOr 32 (1975) 28
vs. Reymond, Embalmers' Archives (1973) pp. 89-90, n. 13, who trans. "usual (funerary) rites, prescribed ceremonies"

\( \text{qy}^3 \)

n.f. "length, bolt of cloth"; see under qy "length," above

\( \text{qy}^c(?)^\infty \)
n.m. a type of wine measure

so Nur el-Din, DOL (1974) p. 150, n. to l. x+2
or ? read qes, var. of qws a measure, including wine measure, below

\( \text{qyp(e)}^\infty \)
n.m. "small quantity"

= ḏpope "small vessel, small quantity" CD 825b, ČED 334, KHWb 463, DELC 345a
~? gp "foot, sole (of foot)" EG 578
\[= k(\ddagger)p \text{ Wb } 5, 119 \text{ in phrase} kp n rd.wy \text{ "soles of feet"}\]
\[= \delta\omega\pi \text{ CD } 824b, \overset{\cdot}{\overset{\cdot}{\overset{\cdot}{C}}}ED \overset{\cdot}{334}, KHWb \overset{\cdot}{462}, \overset{\cdot}{D}ELC \overset{\cdot}{344}b\]

for discussion, see Ritner, Enchoria 14 (1986) 97-98, §1.4

vs. Thompson, in Bell, Nock, & Thompson, Magical Texts (1933), who trans. "stalk(?)"

var.

\[kp\text{y.}\overset{\cdot}{t} \text{ n.f.}\]

see Zauzich, Fs. Rainer (1983) p. 172, n. 52

\[qym \text{ v. "to move"; see under} qm \text{ (EG } 537)\]

\[\overset{\cdot}{Q}y\overset{\cdot}{s}\overset{\cdot}{r}\overset{\cdot}{(w)} \text{ RN "Caesar"; see under} G(y)srs, \text{ below}\]

\[\overset{\cdot}{Q}y\overset{\cdot}{s}\overset{\cdot}{r}\overset{\cdot}{s} \text{ RN "Caesarion" Ptolemy son of Cleopatra (VII) & Julius Caesar}\]

\[\overset{\cdot}{Q}y\overset{\cdot}{s}\overset{\cdot}{r}\overset{\cdot}{s} \text{ RN "Caesar"; see under} G(y)srs, \text{ below}\]

\[\overset{\cdot}{Q}y\overset{\cdot}{s}\overset{\cdot}{l}s \text{ RN "Caesar"; see under} G(y)srs, \text{ below}\]

\[q^c\overset{\cdot}{o} \text{ in}\]

\[= \overset{\cdot}{EG} \overset{\cdot}{532}\]

reread \(rq\) "notched sycamore fruit"; see under \(\ddot{3}lq\overset{\cdot}{w}, \text{ above}\]
qˁtı.t
n.f. "high land"; see under qy (EG 532)

qˁl<y>ı
v.t. "to cover"

= EG 533 & 589 as var. of gˁ “to wrap"
= 𓊈𓊉𓊉𓊉 𓊉 𓊉 (G 327, KHWb 450, DELC 337b
reference in EG 533 given incorrectly as P. Mythus, 11/13, instead of 11/23;
corrected by Klasens, BiOr 13 (1956) 223

qˁh
n. "arm"; see under qḥ (EG 548)

qw<sup>n</sup>
n.m. "shrine"

= EG 533
= kˁr/w Wb 5, 107-8
= k.w CD 98b, KHWb 56 & 506, DELC 71a
for discussion of derivation, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 216 & 769, n. 935
var.

kˁ (= "(burial) chapel"
for discussion & further exx., see de Cenival, BIFAO 71 (1972) 53, n. 9

so read by Sethe in Sethe & Partsch, Bürgsch. (1920) p. 735
for discussion, see de Cenival, BIFAO 71 (1972) 53, n. 9
vs. Pestman, OMRO 44 (1963) 11, n. 6, who equated this & other exx. w. gˁ "shrine"

(= EG 570 & below)
var.
n. pl.

see Pezin, *BIFAO* 87 (1987) 273, n. d

\(k3r\) (P Louvre 2409, 2)
for reading, see de Cenival, *BIFAO* 71 (1972) 53, n. 9

\(Qwow\)

GN location uncertain
so Griffith & Thompson, *Magical*, 1 (1904) 184, n. to l. 2
vs. Brugsch, *Dict. géog.*, (1879) pp. 819-20, who identified w. Qau (Antaeopolis)

\(= \text{Tkwo} \nu, \text{Tkoo} \nu \text{CED} 354, \text{KHWb} 480\)
\(= D_w-q^3w \text{Gauthier, Dict. géog.}, 6 (1929) 125; \text{Gardiner, AEO}, 2 (1947) 50-52^*\)

in compound
\(T3\)-rpy.t "3.t nb.t Qwow "Triphis, the great, lady of ..."

\(Qw^s\)rny
n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official; see under *qrny*, below

\(Qww^s\)ne
n.m. "sack"

\(HT 152\)

\(= gwn \text{Wb} 5, 160/10\)
\(= \text{ooyo} \nu \text{CD} 836a, \text{CED} 339, \text{KHWb} 470, \text{DELC} 349a\)

\(Qwp^s\)r
n.m. "henna" *Lawsonia inermis*

\(= \text{EG} 536, \text{but vs. reading } qpr\)
\(= \text{Koyp} \nu \text{CD} 114a, \text{CED} 61, \text{KHWb} 67, \text{DELC} 84b\)
\(\equiv \text{Kyupro} \nu \text{LSJ} 1012a\)
\(= \text{BH} 7 \text{f} \text{h} \text{f} "\text{henna}" \text{BDB} 499a\)
\(= \text{modern Nubian } kofre (\text{& var.}) \text{Kuentz, RdE} 24 (1972) 108-10\)
\(= \text{Charpentier, Botanique (1981) §1187}\)


see also "nh-im.w "henna," above
Coptic equivalent added by Devauchelle & Pezin, *CdE* 53 (1978) 65

var.

kwpr

in compound

*kwpr* "henna shrub" (R P Harkness, 1/18)

qwf  n. "ape"; see under *kt* (EG 562)

qwmbr  n.m. "cymbal"; see under *qmbr*, below

qwm(w)(m)stts  n.m. "district leaser of royal land"

= κωμο(μι)σθενής "official of a κώμη who leases out land" LSJ 1018a & Preisigke, *Fachwörter* (1915) 115-16


vs. Reymond, *JEa* 58 (1972), who read *pw qwmwstts* as (PN) *P‡-tw s³ Mwsgs*

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who read *qmyts* & took as title/profession

=? κωμήτης "villager, countryman" LSJ 1018a

qwr  n.m. meaning uncertain

qws  n.m. a measure (of content), for grain & liquids

= EG 533
≠ χοῦς a measure = 12 κοτύλαι LSJ 2000b; so Wilcken quoted in Sethe & Partsch, Bürgsch.

(1920) p. 222

for discussion, see Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 94, n. i
in P P. Carlsberg 409, 12 /q = 1 qws & 5 qwsx = 1 ? = 1 κερόμιον LSJ 940b (Schentuleit, pers. comm.)

see also qy a type of wine measure, above

see Boswinkel & Pestman, PLB 22 (1982) p. 94, n. i

vs. Sp. in Reinach, Papyrus démotiques (1905) p. 195, n. 8, who read ḫnws, w. ?
see Vleeming, CdE 58 (1983) 98-99 & n. 2, who took as abbreviated pl. writing

vs. Thompson, Siut (1934), who read rt.w(?) "bailiffs"

var.

kws

see Zauzich, Enchoria 11 (1982) 118, n. to l. 4

vs. Malinine, RdE 19 (1967), who read kwy < k.t.w "food" (= EG 557 & below)

in compounds

qws n (tt) 29 "29-oipe measure" (P P Moscow 123, 4)
= EG 533
var.

n tt 29.t "by the 29 (oipe measure)"; see under 29, below
n tt 30.t "by the 30 (oipe measure)"; see under 30, below

qws n hn 50 "50-hin measure" (P P Heid 747b, x+7)

qws ḫwphrn nt wd³ "measure of (i.e., belonging to, in the possession of) (PN) Euphronos which is correct"
(P P Reinach 2, 10)

? corresponds to qws (n) hmt "measure (made of) copper" (P P Reinach 4, 14; EG 533), as suggested by Boswinkel & Pestman, PhLB 22 (1982) p. 94, n. i

qws hmt "copper measure" (EG 533)

qws n Swn "measure of Aswan" (EG 533)

qws (n) ṣp "receiving measure" (P O Ash 463, 2)

for discussion, see Vleeming, CdE 58 (1983) 98-99, who id. w. μέτρον δοχικόν LSJ 1123a, l.2, s.v. μέτρον

& LSJ 447b, s.v. δοχικός

in compound

— (n) Pr-ετ ṣp "— of Pharaoh" (P P BM 10560, 15)
\texttt{Qwsb\textsuperscript{3}}

in

reread \textit{Rn-nfr "R-nfr," above}
see Stadler, \textit{Enchoria} 25 (1999) 93, n. to l. 10
vs. Botti, JEA 54 (1968)

\texttt{qwst} \textsuperscript{=} n. name of an (aromatic) plant or aromatic oil made therefrom
\begin{itemize}
  \item type of onion EG 533
  \item \texttt{Koyph} CD 131a, \textit{CED} 67, \textit{KHWb} 512
  \item \texttt{Kostoc} "root used as a spice" \textit{Saussurea Lappa} LSJ 985b
  \item Charpentier, \textit{Botanique} (1981) §1189
\end{itemize}

var.

\texttt{qswt}

\texttt{gswt}

in compounds
\begin{itemize}
  \item \texttt{pr(.t)} \texttt{gswt} "seed of the \texttt{gswt}-plant" (R P Vienna 6257, 11/19)
\end{itemize}

\texttt{s n qswt} "qswt-seller"

\textbf{MSWb} 7, 92, but vs. reading \texttt{pswt}

in compounds
\begin{itemize}
  \item \texttt{n Hr} "seller of Syrian qswt" (R O Stras 174, 2/4)
  \item \texttt{n ljw} "seller of qswt of (?, or "for"?) incense" (R O Stras 174, 2/3)
  \item \texttt{n Km[t]} "seller of Egyptian qswt" (R O Stras 174, 2/5)
\end{itemize}

\texttt{qwq}

in

reread \textit{qwt}n vessel for measuring liquids, below

www-oi.uchicago.edu/OI/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 184, n. to l. 1, who took as var. of *kk* "date"
(= EG 569 & below)

**qwq**

n. "bark (of a tree)"; see under *qq.t* (EG 551)

**qwqe**

n. "shell"; see under *qq.t* "bark (of a tree)," below

**qwqy**

in

retrans. as var. of *qq.t* "bark, rind" (= EG 551 & below)

vs. Reymond, *Medical* (1976), who took as var. of *kk* "dom-palm" (= EG 569 & below)

**qwqy.t**

n.f. "bark (of a tree)"; see under *qq.t*, below

**qwqwpt**

n. "hoopoe"; see under *qqpt* (EG 551)

**qwtn**

n.f. vessel for measuring liquids, especially wine

for discussion, see Nur el-Din, *PLB* 23 (1985) 165-66

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974) p. 184, n. to l. 1, who read *qwq* & took as var. of *kk* "date"
(= EG 569 & below)
vs. Wångstedt, OrSu 25-26 (1976-77) 22, who translated "olive oil"
& suggested it derived < κόπτινος "wild olive tree" LSJ 985b

MSWb 21, 72, but vs. reading qwqn

qwtn∞ n.m. "bedroom"

= κοίτην LSJ 970b

Qb DN "Geb"; see under Gb, below

$qb$∞ in

read as part of $qb$ a structure or enclosure, above
for discussion, see Botti, Archivio (1967) p. 185, n. 2; Pestman, PLB 19 (1978) p. 202, n. c,
who suggested "temenos(?)

vs. Zauzich, Enchoria 3 (1973) 66, who read qb w/out trans.

$qb$∞ v.t. "to double"

~ $qb$ "double" EG 533

= $qib$ Wb 5, 8-9

~ $kwb$ CD 98b, ČED 52, KHWb 57, DELC 71b
w. det. as in P. 'Onch followed by 2 others, including "stone" det.

vs. Sp., Dem. Chron. (1914), who read qbs (?) & trans. "to cover(?)"; followed by EG 535

?; w. "stone" & "jar" dets.

or (?) should these 2 words be compared to qb$t a type of vessel & a large cloth

var.

n. "doubling, repetition"

see Hoffmann, Kampf (1996) p. 391, n. 2489

vs. Bresciani, Kampf (1964), who trans. "vengeance" (= EG 534)

vs. EG 576, following Sp., Petubastis (1910), who read gb & did not trans.

qb

v. "to (be) cool"; see under qbh (EG 534-35)
in compound

\[ \text{t qbs} \] "to cool off, rest" (EG 534)

qb(3)

v. "to avenge"; n. "revenge" (EG 534)
in compound

\[ \text{qbh} \] n \[ \text{t} \] "to avenge (one's) father" (EG 534)

\[ \text{t qbs} \] "to proclaim, cry out; to take revenge" (EG 534 & 666)

\[ \text{qbs} (?) \] in

taken as var. of qb "to double" (= EG 533 & above)

qb(folios) n.f. a type of vessel "jug, pitcher"

= EG 534
= qby Wb 5, 25
= KhB1 CD 99b, ČED 52, KHWb 57 & 506, DELC 71b
> NWS qb "measure of capacity" DNWSI 977, s.v. qby

relationship to BH "a measure of capacity" BDB 866a & κόβος "grain measure" LSJ 848a denied by DELC 71b
=? kebē Nubian, as KHWb 57

for discussion of shape, material, & value of vessel, see Janssen, Comm. Prices (1975) pp. 412-15
for suggested equation of Aramaic tqbt w. tš qby "the vessel," see Porten, Archives (1968) pp. 267-68
(but if Aramaic derives from Demotic, it also could derive from qby.t "woven material," following)
vs. EG 534 & Lüddeckens, Ehevertr. (1960) p. 218, n. 598, the qb(q)q .t which appears in lists of wedding gifts
is qb(q)q .t "woven material," following

w. extended meaning

as measure for liquids

in compounds

qb(folios) (n) hmt "copper qb(folios)-vessel" (R P Berlin 15683, 21)
gs qby.t "half-(qby.t)-pitcher"; see under gs "half," below

qb(folios)∞ n.f. a large cloth

= EG 534 but vs. trans. "mat"
= qby.t P P. Apis, 1/1

P R O Pisa 69, 1/2
R O Pisa 473 conc, 1/3
R O Pisa 511=, 1/5
R Camel Bone Pisa 2A, 4
P P Apis, 2/1 (& 5/1)

www-oi.uchicago.edu/OL/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html
~? qašb "to coil" Wb 5, 8/6

~? qašb "winding" Wb 5, 9/13-15

~? kp "bandage" Wb 5, 118/13-14

~? ḳābaši "wicker work" CD 99a, ČEĐ 52, KHWb 57, DELC 71b

= ḳobi "hermit's cloak, mat" Zoega, Cat. cod. copt. (1810) p. 651, n. 65*

(who cited ḳobi ṑṣewi "hair shirt(?)" in list of clothing)

so Griffith, Rylands, 3 (1909) 271, n. 1, & 397, but existence of ḳobi doubted

~? ḳāpi "string, hair" CD 113a, ČEĐ 60, KHWb 66 & 510

for etymology, see Osing, Nominalbildung (1976) pp. 228 & 787, n. 982

for discussion, see Vos, Apis (1993) pp. 70-71, n. 5 to l. 1/1

vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963), who took as qaš(š)(.t) "jar, pitcher," preceding

vs. EG 534 & eds. (Kaplony-Heckel, Gebelôn-Urk. [1964], Botti, Archivio [1967],

Wângstedt, O. Zurich [1965]) following Lüddeckens, Ehevertr. (1960) p. 218, n. 598,

who took exx. in lists of women's possessions at marriage as qaš(š)(.t) "jar, pitcher," preceding

but note frequent "cloth" det. (as well as occasional incorrect "jar" det.) & position in lists

w. other cloth & clothing
var.

**gpe.t**


in compounds

**qb$\ddot{a}$.t** 

$n \ddot{s}y^w$ "linen *qb$\ddot{a}$.t-cloth" (*R* P Mag 29, 3; parallel in *R* P Mag 29, 23, has *$\ddot{s}$nto.t* $n \ddot{s}y^w$ "linen kilt-cloth")

**qb$\ddot{a}$.($t$)** 

$tms$ "*qb$\ddot{a}$.t-cloth for burial" (*P* P Apis, 5/1)

$t \ddot{h}$b$\ddot{s}$ (n) **qb$\ddot{a}$.($t$)"garment of *qb$\ddot{a}$.t-cloth"

vs. Wångstedt, *OrSu* 25-26 (1976-1977) 34, n. to ll. 6-7, who read $t \ddot{t}b$ & trans. "ausgestattetes Kleid"

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read $n\ddot{h}h$ $n$ ..., trans. "(jar of) oil (of) ...," & noted "jar" det.

vs. Botti, *Archivio* (1967), who read *t $\ddot{h}$bs $n$ $q$b$\ddot{h}$ & trans. 

"a form of watering can"

**qb$\ddot{a}$**

"cool"; see under *qb* (*EG* 533)

**qby**

v. "to avenge"; see under *qb* (*EG* 534)

**$g$qby**

in

reread *hny*, "rower, oarsman" (*= EG 383 & above*)


for discussion of writing, see Hoffmann, *ÄguAm.* (1995) p. 293, n. 1651
qbb.\(\text{w}\) n.pl. "cold winds"

\[= \text{qb(b) Wb 5, 24/13-14}\]

\[\sim \text{qb "to be cool" EG 533-34}\]

\[= \text{B}_{\text{ka\text{w}\text{o\text{y}}} "cool air (?)" CD 100a, CED 53, KHWb 57\& 506, DELC 72}\]

see Kuentz, ASAE 25 (1925) 233-34, n. 2

qbb.\(\text{t}\) n.f. a type of vessel

error? for qndw "basin" (= EG 543 \& below), as Wångstedt, O. Zürich (1965) p. 4b

or? for qb\(\text{t}\) "jar, pitcher" (= EG 534 \& above)

qbl n. meaning uncertain, a type of cloth(?)

MSWb 20, 139

qbb v.t. & it. "to cool, be cool"

\[= \text{EG 534-35}\]

\[= \text{Wb 5, 26/5-12}\]

\[= \text{A}_{\text{2\text{k}\text{b}\text{2\text{w}}} = \text{CED 53, KHWb 57\& 506, DELC 73}}\]

w. extended meaning

v.it. "to make libation"\(\sim\)

\[= \text{Wb 5, 27/2-4}\]

v.t. "to water (animals)"\(\sim\)

so Bresciani, Archivio (1975)

in

reread qb\(\text{b}\).\(\text{t}\) a large cloth, above,

vs. Botti, Archivio (1967), who trans. "watering can"

in phrase \(\text{t} \text{hbs n qbs}.\(\text{t}\) "garment of qb\(\text{t}\).\(\text{t}\)-cloth"
in compounds

phr.t nt qbh “cold medicament” (P P Apis vo, 1/14, & passim)

qbh.t nfr.t “good refresher” as epithet of Isis; see under šs.t, above

qbh ḫšṯ “to cool the heart” (EG 535)

in phrase

m ḥrw pšḏy=t ḫw=f qbh n Wsr ḫw=f qbh n=t “behold, the voice of your father as he libates to Osiris, as he libates to you” (R P Harkness, 6/10)

var.

(qbh) n.m. “libation”

= EG 534

R P Harkness, 5/15 (& passim)

R P Louvre 3229, 4/29

in compounds

c.wy (n) qbh(e) “chamber of libation” (R G Philae 254, 12-13; ? G Philae 258, 2-3; R G Philae 408, 5)

var.

c.wy n pš qbh(e) “(the) chamber of the libation” (? G Philae 350,1)

h.t qbh “house of purification” (P P Apis, 4/10; for discussion, see Vos, Apis [1993] pp. 155-54, n. 3 to l. 4/10)

hrw (n) šp qbh “day of receiving libation” (R P Harkness, 5/15)

ḥtpt.n qbh “offering table for (cool water) libation” (P/R Coffin Edin L224/3002, 4)

šy-qbh GN “Lake of Libation”; see under šy “lake,” above

šp qbh “to receive libation”

in compound

hrw (n) šp qbh “day of receiving libation” (R P Harkness, 5/15)

qbh(e) ḫšy “great libation (chamber ?) of Isis” (? G Philae 253, 8-9)

qbh sntr mnḥ “cool water, incense, & clothing” (EG 535)

(qbh.t)∞ n.f. “libation vessel”

= qbh EG 535 n.m.

= qbhšy Wb 5, 27/14

R P Harkness, 6/12
in compound
\[ \text{qb} \text{h} \ n \text{ nb} \ "\text{libation vessel of gold}" \ (\text{EG} \ 535) \]

\[ \text{qb} \text{h} \infty \]
n.m. "water district"
= EG 535
= \text{qb} \text{h} \text{w} \ Wb \ 5, 29

var.

n.pl.; see Hughes, \textit{Serapis} 6 (1980) 63, n. c, who suggested trans. "marsh lands" vs. Reymond, \textit{JEA} 58 (1972) 257, n. to l. 2, who read \text{T3-} \text{tbh} \text{y} & took as GN as GN (EG 535)

\text{Qb} \text{h}.\text{ty} \ GN "Twin Marshes"

cf. \text{qb} \text{h}.\text{w} \text{y} \ Wb \ 5, 29/8-10

for discussion, see Edel, \textit{Weltkammer, II.Teil} (1963) pp. 105-15

M. Smith, \textit{Enchoria} 16 (1988) 63, n. to l. 3, \& \textit{Liturgy} (1993) p. 50, n. 3 to l. 2/19, argued for nuance "temples, sanctuaries"

in compound
\[ \text{qb} \text{h} \ \text{hr} \ \text{3pt} \ "\text{bird pond}" \ (\text{EG} \ 535) \]

\[ \text{qb} \text{h} \]
v. "to avenge"; see under \text{qb} (EG 534)

\[ \text{qb} \text{h} \]
n. "tendon, ligament, sinew" (EG 535)

\text{Qb} \text{h}.-\text{sn}.\text{w} \infty \text{DN} "\text{Qebhehsenuef}" \ one of the four sons of Horus

= Wb 5, 31/3-5
Qbḫ.ty

GN, see under qbḫ “water district,” above

qbḫ.tyw

DN a group of underworld beings

= ∞∑Ã

P. BM 10209, I/8 (Haikal, Nesmin, 1 (1970) 25 & pl. 5

see M. Smith, Enchoria 13 (1985) 105-6, from which hand copy taken

⁰qbs(?)

in

reread qb “to double” (= EG 533 & above), interpreting Sp.’s (Dem. Chron. [1914]),

final “s” as det. found in writing of qb in P. ‘Onch.


⁰Qbq

in PN Pa-qbq

reread Qb as var. of Gb, below

vs. Botti, Studi Calderini & Paribeni (1957) p. 81, n. 6

for PN Pa-gb(k), see Demot. Nb., 1/6 (1986) 418
qbqb∞

v.t.(?) “to overthrow”(?)

= Wb 5, 165/3 "to strike down, overthrow"
so Reymond, Hermetic (1977)
but Ward, ZAS 113 (1986) 80-81, took as reduplicated form of v.it. gb(?) "to be weak, deprive"
& trans. “to weaken (drastically)"
= ṭḥḥḥḥ “to tread to pieces” CD 806a, ČED 326, KHWb 447, DELC 336a
or =? gbgb “to be lame” Wb 5, 165/9

Qbt

GN "Coptos" (EG 577-78)

qp

v. "to fumigate" (EG 536)
var.
n. "incense" (EG 536)

qp(e)

v.t. & it. "to hide, be hidden"

= EG 535
= kšp Wb 5, 104/14-17
= kωπ CD 113b, ČED 60, KHWb 66 & 510, DELC 84b

var.

gp∞ “to cover, roof”

= kšp Wb 5, 104/8

n.m. "secret, secrecy"
in compound

n qp “in secret, secretly”
= Ḗnxωπ CD 114a, KHWb 66
(qpe(.t)~) n.f. "vault, arch"

= EG 536, which word is masculine
  = k3pw Wb 5, 104/6

  for var. gp.t, see Sauneron, *BIFAO* 60 (1960) 9-10

  = k3p.t Wb 5, 104/7
  = KHTC "vaulted place, cellar" *CD* 114a, ČED 61, *KHWb* 66, *DELC* 84a
  relationship to κυπτῇ "hut" *LSJ* 1012a, I.2, suggested w. ? by *CD* 114a & noted by *KHWb* 66
  denied by ČED 61

  in compounds
  st.t n t3 qpe.t p3 w3h sy "ridge of the vault of the roof" (*P* P Turin 6089, 19)

  tby qpe "vaulting brick"


  var.

  qpe tb

T3-m3y-qpw GN, see EG 536 & below

in phrases
qp $\exists$ n lay "large stone vault" (EG 356)

qpe n. "incense"; see under kp, below

qpn n. a type of plant "wild thistle(?)"

=? κκαπνος "fumitory, Fumaria officinalis" LSJ 876a-b, II
so Reymond, Medical (1976) pharm., #165
= Charpentier, Botanique (1981) §1196

eqpn in

reread tkne "to exceed, be superior"; see under tkn "to draw near," below
vs. Griffith, Stories (1900), who read qpn (?) & trans. "superiority," followed by EG 536

qpr n.m. "henna"; see under qwpr, above

qph(?) meaning uncertain

so Nur el-Din, DOL (1974) p. 275, n. to l. 2

qpq n.m. "ant" (EG 536)

qt n. "ape"; see under kf (EG 562)

qty v.t. "to uncover, strip"

= qt EG 536

var.

n. "uncovering"

for discussion, see Thissen, Harfensp. (1992) p. 45

= qby *EG* 534

αqfe

in

reread ḫfe "third eye-lid (of a bull)," above

see Vos, *Apis* (1993) pp. 223, n. 1 to vo, 2b/8, & 307, n. c to vo, 2b/8

vs. Sp., *ZÄS* 56 (1920) 30, n. 3, who read qfī but did not trans.

qfn

n. "bread" (*EG* 536)

in phrase

qfn (var. qfnf) īw śb "a particular type of qfn-bread (lit., bread which is altered [i.e., different])"

(*EG* 497 [= *P S Canopus* A/20 & B/73])

= ἀρτον...ἐχειν ἰδιον τύπον "bread (is) to have (its) particular form" *P S Canopus* Gk. 73

qm

v. "to move"; see under qmꜜ, below

qmꜜ

v.t. "to create"

= *EG* 537

= *Wb* 5, 34-36

= *P P Berlin* 13603, 4/26 (& 2/18)

= *P P Ox Griff* 28, 8
see Hughes, *Studies Williams* (1982) pp. 56-57, n. to l. 1/8

vs. Volten, *Studi Rosellini* (1955), who read "šš "to be abundant"

in compounds

$qm\delta$ $n\dot{s} \ i\dot{l}r \ qm\delta \ = \ n$ "the one who created the ones who created us" (EG 537)

$qm\delta$ $nfrw$ "to beget" (lit., "to create beauty")

$= \ EG \ 537$

$= \ Wb. \ 2, \ 260/5$

for discussion, see M. Smith, *P. BM 10507* (1987) p. 72, n. c to l. 3/3

$(qm\delta)$

n.m. "creator"

$= \ Wb \ 36/6-7$

$= \ \overset{\text{kom}}{O} KHWb \ 509$ (see Osing, *Nominalbildung* [1976] pp. 167 & 665, n. 726)

for discussion of various writings in this text, see M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) pp. 130-31, n. a to l. 8/3
in compounds

\textbf{qm\(\dot{\text{s}}\) \textit{ib}} DN "heart-creator" or "the one w. creative heart" epithet of Osiris

\textbf{qm\(\dot{\text{s}}\) (p\(\text{r}\)) \textit{t\(\text{b}\)}} MN "creator of the earth"

\(= \text{"K} \text{Mt} \text{t\(\text{o}\)} \text{CED} 59, KHWb 509 (< \text{"Kim\"to move"}), \text{DELC} 82a (\text{PGM III} \text{[Preisendanz, PGM, 1 (1928); P. Louvre gr. 2391], 680)}\)

vs. \text{CD 109a}, who took as ex. of \text{KMt\(\text{t\(\text{o}\)}\) "earthquake" (< \text{"KIM\"to move"})

\(= \text{"Kom\(\dot{\text{t}}\)\(\dot{\text{w}}\) PGM IV (\text{Preisendanz, PGM, 1 (1928); P. Bib. Nat. gr. 574)}, 1323}

for discussion, see \text{Thissen, Festgabe Derchain (1991) pp. 300-2}

\textbf{glossed \textit{Kom\(\dot{\text{t}}\)\(\dot{\text{w}}\)}}

in compounds

\textbf{glossed \textit{Edikom\(\dot{\text{t}}\)\(\dot{\text{w}}\)}}

\textbf{glossed \textit{Ekom\(\dot{\text{t}}\)\(\dot{\text{w}}\)}}

\textbf{glossed \textit{Ekom\(\dot{\text{t}}\)\(\dot{\text{w}}\)}}

\textbf{\textit{qv\(\dot{\text{m}}\) (t\(\text{a}\)) p.t p\(\text{r}\) t\(\text{b\(\text{\#}\}}\) tw\(\text{\#}\text{.t\"creator of heaven, earth, & the underworld" epithet of Amun}}

(P P Berlin 13603, 2/18; vs. Erichsen & Schott, \text{Frag. memphit. Theol. [1954], who read qy s[wtf] ... & trans. "high of feathers ..."})

\text{var.}

"creation"

in compound

\textbf{\textit{nb qm\(\dot{\text{s}}\) \text{“lord of creation"}}
semi-hieratic writing noted by M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) p. 140, n. 3 to l. 8/10

in compound

nb qm3 n m3.t “true lord of creation” epithet of Atum
for discussion, see M. Smith, *Dem. Mort. Papyrus E. 3452* (1979) p. 129, n. a to l. 8/2

\[ qm3 \]

v.t. & it. “to move”
= EG 537
= “to throw” Wb 5, 33/8-16 7
= kjm CD 108a, ČED 57, KHWb 64, DELC 81b

written as if qm “reed” (= EG 537 & below)


var.

\[ qym \]

\[ qm \]
so Reymond, *CdE* 43 (1968)

\[ qm3y \]
vs. Volten, *ÅguAm* (1962), who took as part of compound ti qm3y ḫḥ “to be discouraged”
& identified w. ṭwkjm nḥt “to be troubled” CD 406a, ČED 184, KHWb 228
w. extended meaning

**qm̀h(y)** "to take away, remove"

see Sp., *RT* 26 (1904) 165, n. X

---

**qm̀**

n.m. "reed" (?)

= *EG* 537

= *Wb* 5, 37/14-16

= *KAM* CD 108A, *CED* 57, *KHWb* 64, *DELC* 80b

> BH ḫ̀m̀ "rush, reed, papyrus" *BDB* 167b

for discussion, see Osing, *Nominalbildung* (1976), pp. 13, 176 & 686, n. 777

or trans. "halfa grass" as Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87

var.

**qme**


in compounds

**qm** *qš* "qm-reed & qš-reed" (*EG* 537)

šw **qm** "halfa grass waste-ground(?)" (*E* P BM 10117, 4; *P* P Brussels 4, 2)

for discussion, see Hughes, *MDAIK* 14 (1956) 86-87, vs. *EG* 495 (s.v. šw "empty"), which trans. "reed or similar"
qm꜁(?)²ⁿ  meaning uncertain

Qm꜁  GN, name of a lake, in the Fayyum(?)

in title
ḥr-yḥ Qm꜁ ḥr-yḥ Rs-nb-ımn꜁ “overseer of Qm꜁-lake & overseer of Rs-nb-ımn꜁-lake”
in title string
ṛp’y m-ntr’y — “prince & prophet, —” (P P Cairo 30620, 3)
in compound
—— n꜁ n tr.w nt n꜁m n꜁ n tr.w sn.w (n꜁ n tr.w mn꜁.w) “— of the savior gods, the brotherly gods
(& the benevolent gods)” (P P Cairo 30608, 2)

qm꜁  n. “resin, gum” (EG 537)
in phrase
ts š n wnm qmy “district of gum-eaters” (EG 537)

qm꜁(?)  v. “to move” & var. “to take away”; see under qm꜁, above

qm꜁e.t  adj. “black”; see under km, below
qme

meaning uncertain, type of cloth(?)

or =? "gum, resin" EG 537

Lichtheim, *OMH* (1957), did not trans.

qme

n.m. "reed"(?); see under qm³, above

$qmy$

in

reread *kmy* "cultivated land"; see under *Kmy* "Egypt," below

for discussion, see Darnell, *Enchoria* 17 (1990) 74-76

vs. EG 538 who trans. "suburb"

in compound

*pr·lmnt n pż kmy* "the west of the cultivated land" (P P Setna I, 5/11; vs. EG 538)

*kmy n Sywt* "cultivated land of Siut" (E P Cairo 50059, 5; vs. EG 538)

Qmy

GN "Egypt"; see under *Kmy*, below

$qmyts$

in

reread *qwmsstts* "district leaser of royal land," above

vs. Bresciani, *Archivio* (1975), who took as title/profession

qmb

n.m. "cymbal"

= Κύμβαλον LSJ 1009a-b

~ ὌΝῼῼ "to make music" *CD* 824b, *KHWb* 461, *ČED* 333, *DELC* 343b

for discussion, see Grunert, *ZAS* 109 (1982) 124-25
var.

**qwmbr**

see Grunert, *ZÄS* 109 (1982) 124

**kmbr**

MSWb 21, 133

in compound

*c.wy qmbr* "pair of cymbals"

see Grunert, *ZÄS* 109 (1982) 124
vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read ḫȝ.t-sp 17(?) *qmbr* "year 17 (?) *qmbr*"

see Grunert, *ZÄS* 109 (1982) 124

**qmrqs∞**

n.m. "village leader"

= κώμαρχης *LSJ* 1017b

in phrase

**qmrqs ṭȝ tme Pr-lq** "administrator of the town of Philae"

**qmqm**

n. kind of drum (*EG* 538)

**āqmqmy**

in

reread *nwn* "root," above
see Quack, *Enchoria* 25 (1999) 45, §17
vs. *EG* 538, following Griffith, *Stories* (1900), who trans. "gourd(?)"
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

qn  n. "to stop" (EG 538)
in compound
qn r-hr=s "Leave me alone!" (EG 538)

qn  adj. "many" (EG 538)

qn∞  n.m. "bosom, breast"

= EG 538-39
= qny "embrace" Wb 5, 50-51
= koyn∞ CD 111b, ČED 59, KHWb 65, DELC 82b
var.

qne

qnw

Bresciani, Kampf (1964), read qn³

in
reread mnē "breast"
w. extended meaning
qny=sf "crotch"

= koynq CD 111b, KHWb 65, DELC 82b
for discussion, see Zauzich, Enchoria 6 (1976) 81, n. k

in phrases
hr qnt=sf "to his bosom" (EG 539)
ḥmm ḫn p³ qn "warm in the breast" (EG 538)
\begin{itemize}
\item \texttt{qn} in

reread \textit{inw} a type of cloth, above
see Quack, \textit{Enchoria} 21 (1994) 188
vs. Vos, \textit{Apis} (1993) p. 120, n. 5, who read \textit{qn} & took as a type of cloth

\item \texttt{qn} in

reread \textit{phth} a type of cloth (?)
so Quack, \textit{Enchoria} 21 (1994) 190
vs. Vos, \textit{Apis} (1993) p. 120, n. 5, who read \textit{qn} & took as a type of cloth

\item \texttt{Qn-\textit{d}d\textit{d}d\textit{s}} GN

\textit{EG} 539, following Lexa, \textit{Totenbuch} (1910)
or? read \textit{Gn-d\textit{d}d\textit{d}s}; see Quaegebeur, \textit{Fs. E. Lipiński} (1995) p. 258, n. 95
or? reread \textit{Bn-\textit{tt}} as var. of \textit{Pr-B\textit{d}-nb-\textit{dt}.\textit{t}} "Mendes," above

\item \texttt{qn\textit{sw}}

n. "basin-stand"

= \textit{gn.w Wb} 5, 174/5-6
see Zauzich, \textit{AfP} 27 (1980) 95, n. to l. 14
in phrase
\texttt{qn\textit{sw} n nb} "basin-stand (made) of gold"

\item \texttt{qny=\textit{f}}

(male) genitalia; see under \textit{qn} "bosom," above

\item \texttt{qny}

v.it. & adj. "to be strong"

= \textit{EG} 539

= \textit{Wb} 5, 41-43

= \textit{B\textit{6noO}} "to be hard" \textit{CD} 821a, \textit{KHWb} 457, \textit{DELC} 341b

see \textit{Demot. Nb.}, 1/12 (1993) p. 863

vs. Brescia, \textit{SCO} 10 (1961) 210, n. 8, who read \textit{tny} as var. of \textit{tnl} "to raise up" (= \textit{EG} 635 & below)
\end{itemize}
var.

→rdg,hc?  gn(y)∞ in PN Ḥr-gn(y), var. of Ḥr-qn "Horus-the-valiant"

see Demot. Nb., 1/12 (1993) p. 863, who questioned whether gn is part of PN
vs. Wångstedt, OrSu 18 (1969), who read Ḥr-qn

in compounds

vrir qn "pride" (lit., "to be strong")

see Thissen, Harfensp. (1992) p. 44, n. to l. 3/6

fy šp qn (EG 144 & 539)
  ≡ αθλοφόρος LSJ 33a

fy qn n*š n Βrnyg3 & var.; see under fy "to lift, carry," above

mt.t qn "arrogant words, boasting" (EG 539)

ḥpš qnw "sword of victory" (EG 357 & 539)
  ≡ ὀπλον νικητικῶν "weapon of victory"; Sp., Priesterdekrete (1922) p. 172, #264

in royal epithet

ntr.t mnḥ.t nt mr mw.t nt rk ḫb mr.t ḫp tš nb.t qny "(the) beneficent goddess, who loves (her) mother,
  who drives off evil, who loves law, the mistress of victory"; see under ḫp "law, justice," above

Qny v. "to surround, embrace" (EG 539)

in compound

qny ḫn ḫšt "locked up in the heart" (EG 539)

ðqny(·w)

in

reread wp[y(·w)t "activity (activities)" (= EG 86 & above)

for discussion, see Jasnow, Enchoria 12 (1984) 9, n. 16

vs. Erichsen in Erichsen & Schott, Frag. memphit. Theol. (1954) who trans. "throne(s)"

followed by EG 540 (= Wb 5, 51/13-15)

qny∞

n. a type of plant

= qn Wb 5, 47/17, & WÄD 520
  = Charpentier, Botanique (1981) §1203, 1205

vs. Reymond, Medical (1976), who read ðnyy
qnw
n.m. "bosom, breast"; see under qn, above

qnt
n. "orpiment"

= qny.t, qnw Wb 5, 52/10-16, & WÄD 520
for discussion, see Harris, Lex. Stud. (1961) pp. 153-54 & 233
vs. Reymond, Medical (1976) pharm., #168, who trans. "golden thistle"; followed by
Charpentier, Botanique (1981) §1207

vs. Reymond, Medical (1976), who read [kn]kn "rocket-plant"
in compounds

→hc?

qnw wp "pure orpiment"

vs. Reymond, Medical (1976), who read qnw wÔ & trans. "split golden thistle"

qnw tšy "red orpiment"

R P Vienna 6257, 9/27 (& 11/14, 14/20, 15/3)

qnwms
n.m. "oikonomos"; see under 3qnwms, above

qnb
v. "to tie up, chain" (EG 540)
in compound

qnb n hťr wt "to bind w. fresh skins" (R P Mythus 18, 25)
= EG 540

qnb.t
n.f. "court, council"

= EG 540-41
= Wb 5, 53-54

for discussion, see H. Smith, Serapis 6 (1980) 145, n. an; M. Smith,
P. BM. 10507 (1987) pp. 80-81
cf. abnormal hieratic ex.

? so Ray, Ḥor (1976) p. 82, n. f

in
rereread swnt "cult association"; see Hughes, MDAIK 16 (1958) 152-53
vs. Griffith, Dodec. (1937); vs. Jelínková-Reymond, JEA 39 (1953) 80-83, who took all exx. of swnt
"cult association" (see under swnt "sixth day festival," above) as qnb.t

in
rereread hn.w "friends"; see Hoffmann, Kampf (1996) p. 226, n. 1177, for discussion & refs.
vs. Sp., Petubastis (1910)

in compounds
rmt qnb "man of the court" (EG 247 & 540)
ntr.w (n tā) qnb.t "gods of the council"
in compounds
 ntr.w n tā qnb.t nā.t "gods of the great council" (R G Dakka 30, 5)
ntr.w qnb.t n ḫmn "gods of the council of the West" (R P Harkness, 4/18)
ntr.w n tā qnb.t n nb ḫmn "gods of the council of the lord of the West" (R P Setne II, 2/7)

h(.t) qnb(.t) "council house"

≡? ḫ.t sr.w "magistrate house," located in Heliopolis Wb 4, 189/8
vs. Quack, *Enchoria* 18 (1991) 194-95, who read *h.t sr.w* "house of the magistrates"
for discussion, see Hughes, *JNES* 16 (1957) 63; M. Smith, *Enchoria* 15 (1987) 86-87,
n. b to 2/7; & M. Smith, *Liturgy* (1993) p. 44, n. to 2/7
vs. Sp., *RT* 26 (1904) 54, followed by EG 556, who trans as *h.t k3* "mansion of the *ka*"

R P Harkness 5/21

R P Harkness, 6/17

R P Berlin 8351, 2/7 (& *passim*)

R P Berlin 8351, 3/6 (& 3/19, 4/19, 5/3)

R P Louvre 10605-, 3/7 (& 12, 17-18)

R P Louvre 10607, 20
$\text{šm r qnb}.t$ "to go to court" (EG 541)

$qnb}.t \; ^{53}.t$ "great court"

in compounds

$qnb}.wt \; ^{53}.t \; \text{y.w}" \text{great councils (of deities)}" (E L Michael Hughes, 1)

$qnb}.t \; ^{53}.t \; Niw}.t" \text{great court of Thebes}" (E [abnormal hieratic] P Louvre 3228c, 5)

w. extended meaning

n.f. "court document, legal instrument"

→hc?

Pestman, *Recueil*, 2 (1977) 72, n. v, & p. 87, n. dd, suggested that a $qnb}.t$ was a written document, in contrast to $mt}.t$ (an oral agreement); but see Brunsch, review in

*Enchoria* 11 (1982) 140, n. to p. 83, l. 8
<table>
<thead>
<tr>
<th>Reference</th>
<th>Text 1</th>
<th>Text 2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>E P OI 17481, 2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e...E P Vienna 10151, 6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>E P Moscow 135D, 3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e...</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P P Cairo JdE 34662, 3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P Cairo 30617, 5</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P P Marseille 299, 14</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P P BM 10750E, 10</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>P O MH 1456, 8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
P P 'Onch, 17/6

P P Turin 6081, 24

P P Turin 6068A, 7

R P Vienna 39963, A/x+18

R P Berlin 6857=, 1/16
reread ḫṣ.s.wt "necropoleis"; vs. Bresciani, *Archivio* (1975)
for other exx. of ḫṣ.s.t "necropolis" which had been read qnb.t, see Hughes, *MDAIK* 16 (1958) 152

reread šp šḥ "receive the document"
in compounds

ir qnb.t "make a contract" (P O MH 1456, 8; P 'Onch, 17/6; so Lichtheim, *AEL*, 3 [1980] 172, versus Glanville, ‘Onch. [1955], who trans. "to lay a claim"?)
wšb r qnb(t). nb "free of every legal document" (EG 540)
nšy=f qnb.w "its (house's) legal documents" (EG 540)
šḥ qnb(t). "document scribe" (EG 540)
qnb.w n pšy=f št "my father's documents" (EG 540)
d qnb.t (frm) "to go to court (with), to sue; court case, lawsuit"; see under d "to say," below

'oqnby(.w) n.m. & pl. "member(s) of a qnb.t"; reread sr.w, "noblemen, magistrates," above

qnb'y.t n.f. a type of plant(?)
MSWb 20, 177; Charpentier, *Botanique* (1981) §1208

'oqnpr3y in
reread bn-pw=f(y) ršy "I did not stop"

qnf n. "bread"; see under qfn (EG 536)
**qnmws**  
N.m. "oikonomos"; see under 3qnwms, above

**qnh.t**  
N.f. "shrine, chapel" (lit., "dark place")

- = EG 541  
- = knht designation for palace Wb 5, 133/13; knh "darkness" Wb 5, 133/14  
  for exx. & discussion of knh "to grow dark; darkness"; see Hornung, ZÄS 86 (1961) 113-14  
- = KN26* CD 113a, ČED 60, KHWb 66, DELC 84a  
- > Aramaic *חָנֹה ( < qnh(t) ntr "chapel of the god") in TAD B3.9: 9; DNWSI 1014  
  see Couroyer, RB (1954) 558-59; Porten, Archives (1968) p. 284, vs. Kraeling,  
  Brooklyn Aramaic (1953) p. 241, n. to l. 9, who took it as PN

**knhy**

Excavated "chapel" of an °wy (n) htp "resting place" (above)  
Reading & meaning suggested & abandoned by Ray, Ḥor (1976) p. 75, n. m,

in favor of p3 ḥny "courtyard" (= EG 35 & above)

So Bresciani, Archivio (1975) p. 125, n. to l. 10, w. reference to Bresciani, OrAn 6 (1967) 28-29

W. extended meaning  
"Burial vault" of Apis bull (P S Saq 16828, 5)  
So Farag, JEA 61 (1975) 167; not visible on published photo
see Ray, Hor (1976) p. 47, n. b

$qnḥ₃.t$ "resting place, burial place, shrine"

→hc?

in phrase
$qnḥ₃.t\ tp.t\ nt-\t w\ Ws\r\ p\t\ ntr\ c\ hpt\ hns\ "chief resting place [in the underworld] in which Osiris, the great god, rests"

w. extended meanings

"private chamber, bedroom"

see Lichtheim, AEL, 3 (1980) 151, n. 7 & 181, n. 9

var.

$knḥ₃.t$


in compounds

$nb(.t)\ knḥy$ "lady of the vault" epithet of Isis (P O Hor 10, 2)

$h\ t\ qnḥ$ "to protect the shrine" (EG 541)

$htp\ h\ qnḥy$ "to rest in the shrine" (EG 541)

$(n)\ h\ t\ w\ n\ Pr-B\ t\ 1\ r\ pyr\ n\ n\ y\ w\ qnḥw.t$ "(the) combatant demons of Bubastis, who have come forth from their resting places" (R P Bib Nat 149, 2/8)

$qnḥ\ ym\ n$ "shrine of Amun" (P O Leiden 431, x+9)

$qt\ (n)\ t\ qnḥ$ "to betake oneself to the shrine" (EG 553)

$knḥ\ n\ p.t$ "shrine of heaven/in heaven" (EG 541)

$knḥy\ n\ Hp\ an\ n\ t\ s.t\ Hp$ "burial vault of the living Apis-bull ... in the Apieum" (P S Vienna Kunst 5825, 3; for discussion, see Bresciani, OrAn 6 [1967] 28-29)

$qnḥ\ Hp$ "burial chamber of Apis-bull" EG 541
qnḥ$t$  "resting place, burial place, shrine"; see under $qnḥ.t$, preceding

$qns$  v. "to prick, pierce" (EG 541)

$qns$  adj.v. "to stink, be putrid"

\[ \text{\textit{k}}\text{\textit{n}}\text{\textit{o}}\text{\textit{c}} \text{ 112b, \textit{CD} 59, \textit{KHWb} 65, \textit{DELC} 83a} \]

but \textit{DELC 83a} & \text{Osing, \textit{Nominalbildung} (1976) pp. 37 & 503, n. 197, derived from \textit{*kns}, not \textit{qns}}

so \text{Stricker, \textit{OMRO} 35 (1954) 65, vs. \text{Lexa, \textit{P. Insinger} (1926) p. 18, who took as \textit{qns} "violence"}

\[ (= \text{EG 541-42 & following}) \]

\[ \text{\textit{? \textit{qsn} "to be difficult," as \text{Stricker, \textit{OMRO} 35 (1954) 65}} \]

1 sign of \textit{qns} preserved in parallel passage in \text{R P. Flo. Ins. 4, 5}

\[ \text{\textit{var.}} \]

n. "corpse"

so \text{Quack, \textit{Carlsberg Pap.}3 (2000) 170-71, nn. to ll. 6/9 & 38}

$qns.t$  adj. "disagreeable"

so \text{Lüddeckens, \textit{Fs. Otto} (1977) p. 342, following \text{Brugsch, \textit{ZÄS} 26 (1888) 33}}

or \[ \text{\textit{=} \textit{qns} "difficult" (\textit{=} \text{EG 550 & below})} \]


or \[ \text{\textit{=} \textit{qns} "unjust" (\textit{EG 541-42 & following})}, \text{as noted by \text{Lüddeckens, \textit{Fs. Otto} (1977) p. 34,} \text{& Thissen,} \]

\textit{Hartner.} (1992) pp. 53, n. to l. 4/5, & 117

in phrase

\[ 3\textit{tp.t qns.t} \text{"disagreeable burden"} \]

$qns.t$  adj. "disagreeable"; see under \textit{qns} "to stink," preceding

$qns$  n.m. "violence, injustice"

\[ \text{\textit{=} \textit{EG} 541-42} \]

\[ \text{\textit{=} \textit{gnś Wb 5, 177}} \]

= **oɔnc**  *CD* 822a, *CED* 332, *KHWb* 459, *DELC* 342b

*cf. also qns.* t "disagreeable," preceding

w. extended meaning
"fine, penalty"
= EG 542

for possible Greek correspondence, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 188, n. c

var.

**qns**

see Ray, *Hor* (1976) p. 77, n. x

for suggested Greek equivalent, see Pestman, *Choachytes* (1993) p. 188, n. c

v.t. "to fine" or v.it. "to be liable to a fine"

in phrase *iw-t qns* "he being fined"

for discussion, see de Cenival, *Assoc.* (1972) p. 28, n. 10, 2

in compounds

*miḥt n qns* "to seize by force" (EG 542)
tí qns “to be violent” (lit., “to give violence”)  

vs. de Cenival, Assoc. (1972) p. 54, n. 17, 2, who read tí bn “to denounce, slander(?)”

 tí (n) qns “to mistreat, injure” (lit., “to take by force, to take illegally”) (E P Ol 19422, 5; P O Hor 28, 19; P Michael Hughes, 2-3)  
= EG 542 & 666  
see Hughes, Studies Wilson (1969) p. 54, n. to ll. 25-26  
var.  
n. “violence”  
in compound  
smy (n) tí qns “(legal) complaint of violence” (P Setna I, 5/8; P/R P Berlin 13588, 2/4)

eq qnq  
in  
retrans. “to pulverize” as var. of qnq “to beat” (= EG 542 & following)  
vs. Reymond, Medical (1976), who trans. “rocket-plant,” which is always written knkn;  
see below

qnq∞ v.t. & it. “to beat, fight”  
= EG 542  
= Wb 5, 55-56  
~? ḏnūn “to make music” CD 824b, ČED 333, KHWb 461, DELC 343  
var.  
qnqnw

w. extended meaning  
“to break up, pulverize”∞  
= Wb 5, 56/3-5; WMT 887
vs. Reymond, *Medical* (1976), who trans. "rocket-plant(?)"," which is always written *knkn*; see below

in compounds

**rmt qnqnw** "fighting man"

= EG 543

var.

**rmt qnqne**

**rmt.w qnqn** pl.

*n qnqn* "by force" (EG 542)

*rh qnqn* "to know how to fight" (EG 542)

*syb n qnqn* "battle opponent" (R P Krall, 18/30)

see Klasens, *BiOr* 13 (1956) 223, who cf. w. *sby* "to beat" (EG 451)

*sfy qnqn* "battle sword"; see under *sfy* "knife," above

*sr qnqn* "order of battle"; see under *sr* "to predict, proclaim," above

*stbh (n) qnqn* "weapon" (EG 542)

*qnqn irm* "to fight w. NN" (EG 542)

*qnqn w*s w%c, t=sf* "to fight all alone" (EG 81)

*qnqne wb$s* "to fight against" (R P Serpot, 7/38-39)

**qnqnw** v.t. & it. "to beat, fight"; see under *qnqn*, preceding

**qnty** n.m. "bosom, breast"; see under *qn*, above

**qnt** n.m. "fig"

= EG 543

---

www-oi.uchicago.edu/OL/DEPT/PUB/SRC/CDD/CDD.html
= *kwn.t* *Wb* 5, 117/6

= *knte*  CD 112b, ČED 59, *KHWb* 66 & 510, DELC 83b


≡ Κόττανον "small (kind of) fig" LSJ 986a


var.

*[k]*wn†

vs. Tait, *Tebtunis* (1977), who read *[h]*wn† "male"

in compound

qnt h†r "Syrian fig" (EG 543)

qnd³

n.f. "basin"; see under qndw, following

qndw

n.f. "basin"

= EG 543

< ? qd a type of vessel (O. DM 347, 1), as ČED 60

≡ ? Bkxi "pitcher, bucket" CD 134b, ČED 69, KHWb 513

≡ K(oy)nλoy CD 113a, ČED 60, KHWb 66, DELC 84a

for discussion & exx., see Lüddeckens, *Ehevertr.* (1960) p. 300

var.

qnd³∞

so Zauzich, *Enchoria* 1 (1971) 49

**qn̄dw**

for discussion, see Tait, *JEA* 68 (1982) 218, n. to l. 9

so Zauzich, *Enchoria* 3 (1973) 68

vs. Botti, *Archivio* (1967), who called this l. 13 & read *qbw* "vessel"

**kn̄d**

in compounds

*qn̄d* žt ... *qnd* htm "large *qnd*-basin & small *qnd*-basin" (P P Turin 6076, 4)

*qn̄dw*

n.f. "basin"; see under *qn̄dw*, preceding

*qr*

in

reread as hieratic *sntr* "incense" (= EG 440 & above)


*qr*

n.m. "unit of measure"; see under *ql*, below

*qr*

n.m. "bank, shore, quay, dock"

= EG 543
\[= \kappa \rho \omega\quad \text{CD 115a, ČED 61, KHWb 67, DELC 85a}
\]
\[=? \ q\dot{\eta}\ "\text{hill}" \ Wb 5, 1/1; ~? \ q\dot{\eta} \dot{\nu}\ "\text{to be high}" \ Wb 5, 1-3, \text{as DELC 85a}
\]

\[
\text{var.}
\]
\[\text{qr} \dot{\varepsilon} \dot{\varphi} . w^n \ n. \text{pl.}
\]

\[
\text{vs. de Cenival, RdE 20 (1968) 38-40, who read \text{dr} \dot{\varepsilon} \dot{\varphi} . w \ & \text{suggested ~dr}^e \ "\text{to scatter}" \ (\text{EG 684 & following}) \text{or dr}^e \ "\text{a designation of land}" (\text{EG 685 & below})
\]

\[
\text{ql} \dot{\varepsilon}^e (\dot{w})^n
\]

\[
\text{vs. Thissen, Enchoria 6 (1976) 69, n. to l. 2, who took as ql unit of liquid measure, below for stone det., see \text{E P. Loeb 1, 3, as cited above in phrase}}
\]
\[\ R \ n^2 \text{ qr} \dot{\varepsilon}^e \dot{\varphi} . w \ "\text{agent of the docks}"
\]

\[
\text{vs. Giangeri, SCO 22 (1973), who took as part of PN}
\]

\[
\text{vs. Bresciani, SCO 22 (1973), who took as part of PN, & Thissen, Enchoria 6 (1976) 69, who took as ql unit of liquid measure, below}
\]

\[
\text{vs. Bresciani, SCO 21 (1972), who took as part of PN}
\]
so Tait, *Tebtunis* (1977); parallel to R P. Mythus, 14/21 (cited in EG 543)

\[\text{\textit{kl\textsuperscript{∞}}}\]

w. extended meaning

"farmhouse"(?)\textsuperscript{∞}


vs. de Cenival, *RdE* 20 (1968) 38-39, who read \textit{dr} & associated it w. \textit{dr\textsuperscript{3}.w}, var. of \textit{dry.t} "threshing floor," below


var.

\[\text{\textit{qIβ}}\]


or ? "docks," as above
in compound

wrh ql3 * wy n wy “vacant lot, farmhouse (or ? docks), farmer’s house” (P P Turin 6074A, 8)

qr

reread pH "to plant, cultivate"

vs. Hughes in Mattha & Hughes, HLC (1975) pp. 73-74, n. to l. 10, who trans. "to harrow" & associated w.

qr

"to dig" CD 828a, ĖDE 335, KHWb 464, DELC 346

qr3

v. "to entrust"; see under glw (EG 589)

qr

n. "caravan" (EG 543)

qr3∞

meaning uncertain

Vos, Apis (1993) p. 408, read tnr3 & took as unidentified kind of stone

qr3∞

n. a type of plant "coriander(?)"

=? κύριον shortened form of κορί (ανν)ον "coriander" LSJ 981a

so Reymond, Medical (1976) pharm., #170, followed by Charpentier, Botanique (1981) §1214

var.

ql3

vs. Reymond, Medical (1976), who read qr(3)

qr3.w

n.pl. "bank, shore, quay, dock"; see under qr, above
qry
n. type of ship (EG 543)
who took as var. of qr "bank, shore, quay, dock" (EG 543 & above)

qr∞
n.f. "bolt" or "lock"; see under ql∞, below

qr∞ n. "bank, shore"; see under qr (EG 543)

qr∞ n. a type of vessel

in phrase
qr∞ n pr Mn Mtn "qr∞(-vessel) of the temple of Montu, (lord of) Medamud"

var.
?
ql∞ t n.f.
MSWb 21, 32

Qrwpt∞ RN "Cleopatra"; see under Qlwpt∞, below

Qrwts RN "Claudius"; see under Qlwts, below

qrb[n]∞ n.m. "axe, pickaxe"

= keλebin CD 102b, CED 55, KHWb 61, DELC 76a
for discussion of suggested Semitic derivations, see DELC 76a
≈ πέλεκυς LSJ 1357b (P P SI 5 506, 7 & 13)
for discussion, see Pestman, PLB 20 (1980) 28, n. c

qrp v. "to reveal" (EG 589)

qrp(?) or qrpt(?) in
reread drpt a type of tax (?), below
so Sethë in Sethe & Partsch, Bürgsch. (1920) p. 316
\textbf{qρρ\textbackslash h}} \text{n.f. "writing, document"; see under \textit{grp\textbackslash h}, below}

\textbf{qrf} \text{n.m. "guile, treachery, ambush"}

- \textit{qrf} "to bend, be crooked" \textit{Wb} 5, 60/7-8
- \textit{qrf} = \textit{kφου} \text{CD 118b, ČED 63, KH\textit{Wb} 69, DELC 87a}
- \textit{qrf} = \textit{krp} "to make useless, destroy" \textit{CD} 118a, ČED 63, KH\textit{Wb} 69, DELC 87b
- \textit{qrf} = \textit{krf} "to refuse, deny" EG 565
- \textit{qrf} = \textit{krp} "to efface (inscription)" \textit{Wb} 5, 135/6

for discussion, see Osing, \textit{Nominalbildung} (1976) pp. 358-59, n. 29

\textbf{krf} \text{v.t. "to deceive"}

\text{in compound}

\textit{sym qrf} "snare herb"; see under \textit{sm} "herb," above

\textit{t qrf} "to use cunning" (EG 544 & 666)

\textbf{qrf.t} \text{n.f. "bag, purse" (EG 544)}

\textbf{qrm} \text{n.m. a type of tree}

\text{MSWb 21, 15}

vs. Charpentier, \textit{Botanique} (1981) §1215, who took as var. of \textit{qlm} "wreath, crown" (= EG 546)

\textbf{qrm} \text{n. "smoke" (EG 544)}

\textbf{qrm} \text{n. "crown"; see under \textit{qlm} (EG 546)}
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

qrmyn(?∞ n. meaning uncertain

both Pierce, 3 Dem. Pap. (1972) p. 44, §37, & Pestman, Recueil, 1 (1977) 55, n. 16,

took as descriptive of sw "wheat" similar to w3d "fresh" in P P. Brooklyn 37.1802, 14-15, & P P. Brooklyn 37.1803, 12, but did not trans.

qrmrm v. "to murmur" (EG 544)

Qrmnqs RN "Germanicus"; see under Grmn(y)ks, below

qrmjs n. "darkness" (EG 544)

for discussion of word formation, see Osing, Nominalbildung (1976) p. 330

qrm∞ n. type of metal object

MSWb 21, 19

in phrase

with qrn "qrn-vessel"

qrm n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official; see under qrny, following

qrm∞ n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official

< Mer. qoreñ; see Török, Econ. Mer. Nub. 5 (1979) 35-48, esp. 42-48, & Meeks, MNS 13 (1973) 14; vs. Wilcken, AIP 1 (1901) 418, who derived qrny < κάλινη "couch" LSJ 961a

see Török, ZÄS 111 (1984) 64, e; Priese, Meroe, 1 (1977) 51, § 2.51.6;

Hintze, MIO 9 (1963) 7, #8; Griffith, Dodec. (1937) pp. 304-5, #869, who trans. "wekil"

var.

qwnrmy
$qrn$

$qrny\delta$

$qrny\delta.w$ pl.

in compounds

$qrny\delta krr$

$\equiv$ Mer. $qore\tilde{n} kroro$- Hintze, MIO 9 (1963) 8, #28

for discussion, see Török, Econ. Mer. Nub. (1979) pp. 46-47; Griffith, Dodec.,

1 (1935) p. 117, n. to l. 1; Griffith, Merotic Inscriptions, 2 (1912) 55

var.

$qrny\delta krrre$

in compound

— $n$ Pr- $\delta$ “— of the king”

$qrny\delta Pr-\varphi$ “$qrny$-official of the king”

$qrn(y)(\delta) n$ $\ddot{s}.t$ “$qrny$-official of Isis” ($R$ G Philae 416, 6)

in compounds

— $\rho\ddot{s} \overset{\text{r}}{\text{r}} n$ $\ddot{s}.t$ “— & agent of Isis” ($R$ G Philae 251, 1)

in compound

— $\overset{\text{h}}{m} \overset{\text{n}}{t} \overset{\text{r}}{\text{n}} n$ $\ddot{s}.t$ “— & prophet of Isis” ($R$ G Philae 256, 1)

var.

$\overset{\text{h}}{m}.w \overset{\text{n}}{t} \overset{\text{r}}{\text{n}} n$ $\ddot{s}.t$ $n^3$ $qrny$ $<n$ $\ddot{s}.t>$ $n^3$ $\overset{\text{r}}{\text{j}}.w n$ $\ddot{s}.t$ “prophets of Isis, the $qrny$-officials <of Isis>,

& the agents of Isis” ($R$ G Philae 410, 5)

— $n^3 \overset{\text{h}}{m}.w \overset{\text{n}}{t} \overset{\text{r}}{\text{n}}$ “— & the prophets” ($R$ G Philae 416, 13)
qarn(3).w  n.m. "regal man" or similar, title of a Meroitic official; see under qrn, preceding

qarn†  n. meaning uncertain

qrr  n.m. "frog"
  = EG 544
  = qrr Wb 5, 61/5-6
  = kpqyrp  CD 117a, ČED 62, KHWb 68, DELC 86b
  > Eg. Arabic baqrūr (< kpqyrp w. masc. def. art.) Vittmann, WZKM 81 (1991) 205
  for related Semitic words, including usages as PN, see DELC 86b & Behnstedt, WO 12 (1981) 83

var.

krr.w  n.pl.
as PN

Q̱rr3  

Q̱ll3  

Kṟr∞
Krr³

Grwr³

in PN

P³-rmt-grwr

for discussion, see Wångstedt, OrSu 11 (1962) 93, n. to l. 3

in phrase

m³³ r w³ qrr "to look like a frog" (EG 544)

qrr

n. "necklace" (EG 544)
in compound

Ìn n p³ qrr "valley of the necklace" part of Siut (EG 544)
qrr§
n. "quay"; see under qr "bank" (EG 543)

qrr(ε)n.m. "lots"

κλήρος LSJ 949b
for discussion, see Pestman, *ADL* (1987) p. 63, §7

var.

qrrre

qrl

qrr

in compounds

ph n qrr "to inherit by (casting) lots" (P P Amherst 50, 1/1)

hwy qrr "to cast lots" (P P Turin 2137, 9-10; for discussion & additional exx.,

= ἐκκλησία CD 735a

qrl

n.m. "lots"; see qrr, preceding

qrl

n.m. "pitcher"; see under krl, below

Qrr§
n.m. "frog" as PN; see under qrr, above

qrrh
v.t. "to strike, knock down"; see under qlh, below
qrḥ n. "wrapping"; see under qlḥ, below

qrḥy.w n.pl. "blows"; see under qlḥ "to knock down, strike," below

qr(w)s in

reread pr(w)s “tawny,” above
so HT 969 vs. Sp., RdT 35 (1913) 88, n. 3, who trans. “w. yellow complexion” & suggested
=qAPΩYC CD 117b (who trans. "curled(?) of hair), ČED 62, KHWb 68 & 511 (both of whom trans. "yellowish" of hair based on Sp.’s reading)
< Κτρρός “orange-tawny” LSJ 953b

qrš v. “to flatter” (EG 545)

qrš v. "to break to pieces"; see under ḫrš, above

qrq.t n.f. "dowry"; see under grq.t, below

qrqṭ.w in

reread qrqḥ.w "elbows," following
vs. Reymond, Medical (1976) p. 161, who trans. "psoric affections"

qrqḥ n.m. "elbow"
=q3r “bolt” Wb 5, 12/2-7 + q”h "upper arm" Wb 5, 19/6-13
=qEΛΕΝΚΕΩ CD 108a, ČED 56, KHWb 61 (s.v. ΚΛΛΕ “bolt, joint”), DELC 79a
vs. Reymond, Medical (1976) p. 161, who read *qrqṭ.w “psoric affections"

qrqrt n.f. meaning uncertain
vs. Bresciani, SCO 24 (1975), who took as PN in phrases qrqṭ 10.t & qrqṭ 8.t

qrkhnts n.m. "copper sulfate"; see under g̓3l̓g̓3nts, below
qrkhts  n.f. "copper ore"
= χολκίτις "containing copper" LSJ 1973b
= ΧΑΛΚΙΤΕΟC Till, Arzneik. (1951) p. 99, §159c

qrī.t  n. "mud, filth" (EG 545)

qrstns  in
reread brbry(.t) as var. of blbyl\$t "grain, kernel" (= EG 120 & above)
see Pestman, PLB 20 (1980) p. 70, n. o
vs. Sp., Zenon (1929) pp. 8-9, n. 4, who ident. w. κροτών "castor-oil tree" LSJ 999a, II
followed by EG 545 & 662 (where text ident. as P Zenon 3) & Charpentier, Botanique (1981) §1217
in phrase tgm brbry "castor-oil seeds"

qrtrm  n.m. title "curator" (special commander of cavalry in a garrison)
= curator "guardian" OLD 474b
see Griffith, Dodec. (1937) p. 54, n. to l. 4
in compound
qrī Pr-lý-lq "curator of Philae"

ql  n. "quay"; see under qr (EG 543)

ql  n. "hole, niche" (EG 545)
in compound
štq ql "to dig a hole" (EG 545)
ql∞
n.m. "ape"

= EG 545, but vs. n.f. ex. from R P. Magical vo, 7/1, which is qle.t "cat," below
≠ kr "chameleon," on which see Sauneron, RdE 24 (1972) 160-64
= Qκελ (R P. Magical vo, 30/4 written in cipher) CD 102a, ČED 54, KHWb 60
≠ κΛΗ "cat" CD 102a, as ČED 55 vs. KHWb 60
= qle.t, below

for discussion, see Cannuyer, RdE 35 (1984) 189-90

var.

kl

for discussion, see Cannuyer, RdE 35 (1984) 189-90; Lichtheim, GM 41 (1980) 73, citing H. Smith
vs. Glanville, 'Onch. (1955) pp. 74, n. 187, & 77, n. 275, who trans. "cat" (= qle.t, below)

ql∞
n.f. unit of liquid measure

= κλες vessel for liquids CD 102a, ČED 54, KHWb 60, DELC 75a
≠ BH "article, utensil, vessel, receptacle" BDB 479-80
> Egyptian colloquial Arabic (bu)kla; see Behnstedt, WdO 12 (1981) 85, #15

for discussion, see Nur el-Din, DOL (1974) p. 145, n. to vo., l. 2; Thissen, Enchoria 6 (1976) 69,
but vs. his inclusion of R O. Cologne 219, 3, & R O. Pisa 234, conv. 8, taken as var. of qr "dock," above

vs. Nur el-Din, DOL (1974), who read øfl

vs. Nur el-Din, DOL (1974), who read øfl
vs. Silvis, *SCO* 25 (1976), who did not read

var.

$q\ r$

vs. Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980), who read $^\theta tr$

vs. Bresciani, *Studia Papyrologica* 19 (1980), who read $^\theta tr$

Bresciani, *SCO* 25 (1976), did not trans.

$q\ l\ z\ z$

vs. Nur el-Din, *DOL* (1974), who read $^\theta tl\ z\ z$


vs. Giangeri, *SCO* 19-20 (1970-71), who took as PN

qlε

Bresciani, SCO 27 (1977), did not trans.

qlβ  n.f. "unit of liquid measure"; see under ql, preceding

qlβ  n.m. "farmhouse"; see under qr "bank, shore, dock," above

qlβ  n. a type of plant "coriander(?)"; see under qrβ, above

qlβ(,w) n.pl. "docks, banks" see under qr, above

qlβ.t  n.f. "lock, bolt"
   = EG 545
   = q3r.n Wb 5, 12/2-7
   = χλλε CD 103b, ČED 56, KHWb 61, DELC 75
   – BH ΝΓ "imprisonment, restraint" BDB 476b
   var.

qrε∞

var. (?)

mrqrε∞
var.

mrql

in phrase
mrqr 6 ripple.r" six bolts (?) for the doorways" (P P Phila 30, 1/8)

ql.s.t

for discussion, see Nur el-Din, DOL (1974) p. 182, n. to l. 1/44

gl

vs. Kaplony-Heckel, Tempeleide (1963), who read ql.s.t

?; Nur el-Din, DOL (1974), read gl & did not trans.

in compounds
qr* Wynn "Greek lock" (P P Phila 30, 1/14)
in phrase
qr* Wynn 1rm p3y=s ššt "Greek lock w. its key (?)"
qr* Hr "Syrian lock" (P P Phila 30, 1/15)
in phrase
qr* Hr 1rm p3y=s ššt "Syrian lock with its key (?)"
(see ššt "key," above)
gwr n p3 sb3 "door peg" (EG 545)

qle.t

n.f. "cat"

vs. EG 545, who took as f. form of ql "ape," above
= κλνy CD 102a, ČED 55, KHWb 60, DELC 75b
in compound
msdr n qle.t "cat's ear" a type of plant (vs. Griffith & Thompson, Magical [1904], who trans.
"ears of a kle-animal")
= μαξε κλνy CD 102a, ČED 55, KHWb 113 (s.v. μαξε "ear"), DELC 75b
qℓ\(^c\) n.f. unit of liquid measure; see under qℓ, above
qℓ\(^c\)\(^3\)t n.f. "bolt"; see under qℓ\(^c\)\(^3\)t, above
qℓ\(^c\)t n.f. "braid"; see under gly, below
qℓ\(^c\)s.t(?\) n.f. meaning uncertain; see under qr\(^c\)s, above

qℓw\(^c\) n.f. a type of plant

\(\text{MSWb 21, 8; HT 171} = \text{kwℓ EG 561} = \text{δλо "gourd" CD 810b, s.v. δλοο CD 815b, CED 330, KHWb 455, DELC 340a = glg, below} < \text{dnrg Wb 5, 470/4 or = δλω "branch, bough" CD 810b, KHWb 449 = Charpentier, Botanique (1981) §1218}\)

qℓwe n. meaning uncertain, a type of material or measure(?) so Nur el-Din, DOL (1974) p. 158, n. to l. 2

Qℓwp\(^c\) R N "Cleopatra"
for PN, see Demot. Nb., 1/13 (1995) 989
var.

不可以

for discussion of writing, see Ray, Ḫor (1976) p. 22, n. a

不可以

不可以
Qlwts  

RN "Claudius"

for names & titles of Roman emperors as attested in Demotic texts, see Pestman, *Chron.* (1967) 84-104

see also *Glwts*, below

var.

Qrwts

Glwts

R O MH 837, 5
Glwt(y)s

in compound
Nerwns Glwts Gesrs "Nero Claudius Caesar" (? O Berlin P 6152, 1-2)
in compound
— Sbsfs Grmyqs "— Sebastos Germanicus" (R O Berlin 1660, 3-5)
in compound
— 珺wtngrwrs "— Autocrator" (R O MH 837, 5-7)
Tbyrs Qrwts Qysrs p3 Sbsfs Qrmns "Tiberius Claudius Caesar Sebastos Germanicus"
in compound
— 珺wtngrwtrw "Autocrator" (R O Vienna 50, 3-4)
var.
— p8 ntr ntr mhe (R P Berlin 6857=-, 1/1-2)
var.
— p8 ntr l-lr mht (R P Berlin 15667, 5-7)
in compound
— l-lr mht p8 ntr p3 šr p3 ntr "— Autocrator, the [god, the son] of the god" (R P Rylands 45, B/2)

Qlwds

as PN (EG 545)

Qlby

n.m. a jar (for drinking wine or beer); a liquid measure the size of such a jar
= EG 546, but ident. as a type of wine or beer
= 珺sλΑλι "jar, vessel" CD 811a, ČED 328, KHWb 452, DELC 338b
< κάλπη "pitcher, urn" LSJ 870b
q̄lby

n.b., ed.'s hand copy not a facsimile

krm̄y

Germ̄y

q̄lmy

MSWb 22, 94

in compounds

bld. t ... q̄lbe "... sherd of a q̄lby-vessel" (R P Leiden 384 vo, 4/19-20)

q̄lby Kcm. t "q̄lby-vessel of Egyptian (wine)" (P P. Bib. Nat. 215 vo, a/1; = EG 546; for discussion, see Grelot, Semitica 23 (1973) 103-11)

q̄lbe n.m. a jar (for drinking wine or beer); a liquid measure the size of such a jar; see under q̄lby, preceding
qlps  v. "to strike, beat" (EG 546)

qlm  n. "crown; crown tax" (EG 546)

for discussion, see de Cenival, Assoc. (1972) pp. 18-19; Chauveau, ASICDS (2002) pp. 50, n. to l. 4,

where he noted that the example has the "silver" det. rather than the "plant" det., & 55-56

in compounds

fy qlm n t£ Pr-££.t Qlwptr£ (EG 546)

bd qrm "crown tax" (EG 546)

s qlm "seller of wreaths" (EG 546)

qlm (& var.) (n) nwb "crown of gold" (P P Claude 2, 4; R P Magical, 18/4)

= O KAM* MN NOY* P London 98, 5/20 =141; Griffith, ZÄS 38 (1900) 82; Černý,

Kahle & Parker, JEA 43 (1957) 98

qlm n stp "selected crown" (EG 546)

f qlm "to be crowned" (EG 546 & 666)

qlm.t  n.f. "bandage" (EG 546)

qlmtwn(?) meaning uncertain

→hc? for discussion, see Bresciani, SCO 19-20 (1970-71) 370, n. to ll. 3-4

in phrase

mw qlmtwn (?) a type of water or juice

Qlna  DN, see under Klna (EG 567)

qll  n.m. "necklace" (EG 547)

qll  n. "frog"; see under qll (EG 544)

qll  n. "burnt offering"; see under qll, below

qll in

reread qrl "pitcher"; see under krl, below


(= EG 567 as var. of qrl EG 547)
Q133  n.m. "frog"; see under qrr, above

q1ly  n.f. "shrine(?)" in GN T3-q1ly-="t (below), var. of kr(="t), below

q1h∞  v.t. & it. "to knock down, strike"
= EG 547
= κωλι CD 106b, ČED 57, KHWb 63, DELC 80b

var.

q1h

q1hy.w  n. pl. "blows"

q1hy.t  n.f. "blow" or "mace"
= κλικ CD 106b, KHWb 63, DELC 80b
for discussion, see Bresciani, Kampf (1964) pp. 121-22, n. to l. 14/20,
Hoffmann, Kampf (1996) p. 301, n. 1707

q1h∞  v.t. "to wrap"

see Sp., ZÄS 56 (1920) 11; Vos, Apis (1993), p. 98, n. 2 to 2/13
=? κωλι "to swathe, clothe, cover" CD 769b, KHWb 421
var. 

$q\hat{r}\hat{h}$

(qlh) n.m. "wrapping"
var. 

$q\hat{r}\hat{h}$

qlby.t n.f. "blow" or "mace"; see under qlh "to knock down, strike," above

qlq\(\infty\) v.t. meaning uncertain

ql\(\infty\) n. meaning uncertain

qh n.m. "earth, ground" (EG 547)

qh n. "corner"; see under q\(\hat{h}\) (EG 547)

qh\(\infty\) MN

q\(\hat{h}\)\(\infty\) n. meaning uncertain

MSWb 21, 40
qhtub. t

n.f. "loin, hip"
= EG 547
= qtbh.t "shoulder of an ox" Wb 5, 19/15
= kēqte CD 134a, ČED 69, KHWb 74, DELC 92b

var.

qhb

n.m. "corner"
= EG 547
= qṭḥ Wb 5, 19-20
= kūqq CD 132a, ČED 68, KHWb 73, DELC 91b

var.

qḥb

qḥy

note house det. & m. def. article
see Dousa, ASICDS (2002) p. 166, n. 63
vs. Ray, Īor (1976), who trans. "territory" (EG 547-48 & following)

so Ray, Īor (1976) p. 101, nn. a & c, who debated between this & qhub "district" (= EG 547 & following)

kyḥ.w n.pl.

w. extended meaning
"diagonal (of a rectangle)"

=? Wb 5, 20/8
in compounds

\( \text{r } p^{3} \text{ qh} \) “to the corner” (EG 547)
\( \text{qh} \) \( rsy \) “southern corner” (EG 547)
\( \text{qh} \) \( 4 \) “4 corners” (EG 547)

\( \text{qh} \)

n.f. "district, territory"

= EG 547-48
= \( q^{*}h.t \) Wb 5, 20
= \( \text{k}a \text{z} \) CD 131b, \( \text{CED} \) 67, \( KHWb \) 73, \( DELC \) 91b

var.

\( \text{qh}^{y} \)

vs. Reymond, Hermetic (1977), who read \( t\dot{h}y \) “sorrow” (s.v. \( t\dot{h}r \ EG \) 653)

in

retrans. “corner” (EG 547 & preceding)
note house det. & m. def. article
see Dousa, ASICDS (2002) p. 166, n. 63
vs. Ray, \( \text{H}\text{or} \) (1976), who trans. “territory”

\( \text{k}h^{y} \)

in compounds

\( pa \ t^{3} \text{ qh}y \) “he of the district” (\( \text{E} \) P Phila 16339, 2; but Vittmann, Rylands 9 (1998) p. 471, w. n. 1101, following Griffith, Rylands (1909), took as GN in the vicinity of Hibeh)
\( h\text{ry } M^{*} \text{ n } t^{3} \text{ qh}y \) “chief of the Ma of the district” (\( \text{E} \) P Rylands 9, 11/11 & 12/2; but Vittmann, Rylands 9 (1998) p. 471, w. n. 1101, following Griffith, Rylands (1909), took \( T^{3}-q\text{h}y \) as GN in the vicinity of Hibeh)
shn t3 qhy "administrator of the district" (P P Cairo 50148, 6-7; but Vittmann, Rylands 9 (1998) p. 471, w. n. 1101, following Griffith, Rylands (1909), took T3-qhy as GN in the vicinity of Hibeh)

qhy Km.t "territory of Egypt" (P O Hor 3, 7-8)

qh H t "district of Diospolis Parva" (E P Loeb 46, 5; P O Leiden 227, x+4)

in compound

c.wy.w n p3 htp ntr (n) lmn nt n t3 — "houses of the temple property of Amun which are in the—"

(E P Stras 5A, 3)

qh Hnt-mn "district of Akhmim" (EG 548)

= T32V MIN CD 131b s.v. k32, KHWb 73 s.v. k32 (w. def. art.)

qh Gbt "district of Coptos" (EG 547 & 578)

in compound

pr lmn n t3 qhy Gbt n p3-imnt n t3 qy P3-lyh-n-p3-mhn-n-lmn "estate of Amun in the district of Coptos in the west of the high land The Stall of the Milkcan of Amun" (E P Louvre 8332A, 5-6)

qhy n Tn "district of This" (EG 548)

qh

n.m. "arm"

= EG 548

= q3h Wb 5, 19/6-14

= k32 CD 131b, CED 67, KHWb 73, DELC 91b

see also q3q3h "elbow," above

var.

q3h3

k3h.w n.pl.

in phrase

iw s3.w n3 rpy.w cy.w n3 ntr.w drw (n) hps r n3y=t k3h.w "while the amulets of the great temples of all the gods are (lit., "are as") armband(s) on (lit., "at") your arms" (R P Harkness, 1/3-4)

qh

n. meaning uncertain

Nur el-Din, DOL (1974) p. 268, n. to l. 6, cf. qh "yoke" Wb 5, 66/11

qh

v. "to touch"; see under d3h (EG 686)
qḥ3  n.m. "corner"; see under qḥ, above
qḥ3  n.m. "arm"; see under qḥ, above
qḥ3  n."sunbeam" (EG 548)
qḥv  n.m. "corner"; see under qḥ, above
qḥv  n.m. "district"; see under qḥ, above
qḥs∞  n. a type of plant
qḥqhv(?)∞ v. "to cough"(?)
MSWb 21, 49
=? ḫḥt "hacking, cough" P. Westcar, 7/19; CDME 287
cf. Arabic kḥa "to cough"; see Dozy, Supplément, 2 (1881) 454
for discussion, see Blackman, JEA 13 (1927) 187-88
qś  n.m. "bone" (of human or animal)
= EG 548
= qś Wb 5, 68-69
= κκκ CD 119b, ČED 63, KHWB 69, DELC 87B
writing influenced by hieratic, as noted by Tait, JEA 68 (1982) 226
var.
n.pl.
var.

qse.w

in compound

mnš qse.w "(the) bones are excellent" (EG 548)

nb ntr.w nt ḫ ḫ mw qse "(the) lord of the gods who causes the formation of semen (in) the bones"

(R P Mythus, 8/19; for discussion, see M. Smith, BiOr 49 [1992] 85, n. to 8/19)

ḥrš nš qse.w "to break the bones"; see under ḫrš "to break to pieces," above

qrš nš qse.w "to break the bones"; see under ḫrš "to break to pieces," above

qs

v.t. "to bury" (EG 548); "to mummify" (EG 549)

for qs "to prepare for burial, embalm," not "to bury, inter," see M. Smith, BiOr 49 (1992) 93, n. to l. 5/31

var.

n. "mummy" (EG 548)

in compounds

rmt ḫw=f qse "coffiner"; see under rmt "man," above

qse n h.t "to bury in (one's) tomb" (EG 548)

qs r "to entomb (mummy) in (tomb)" (P P Amherst 51, 15-16)

qs r-h.t ḫry "to bury according to (the manner of a) superior" (EG 548)

qs.t

n.f. "burial" (EG 549)

var.

n.pl. "embalmers" (EG 549)

in compounds

Ī ḫy Ṯ n Ṯy=y qst "to take care of my burial" (EG 549)

".wy.w (n) qse "houses of burial, embalming" (P P Louvre 2412, 2)

whš wbs qst "to take care of the burial" (EG 549)

wš qse "w.out burial" (EG 549)

nb qst nfr.t "lord of a good burial"

in compound

Pth nb qst nfr.t "Ptaḥ, lord of a good burial" (EG 550)
hd qs.t "burial money" a temple tax (EG 549)
qs.t n ḥy-m-htp "burial of Imhotep" (EG 550)
qs.t ḥḥ.t "great burial" (EG 549)
qsl.t n WšIr "burial of Osiris" (Ρ P Magical, 15/29)
qs.t n pš ḫb "burial of the ibis"; see under ḫb "ibis," above
in compound
  qs.t n pš ḫb pš bk "burial of the ibis & the falcon" (EG 550)
qs.t ḫp "burial of Apis"; see under ḫp "Apis," above
gm tš qs.t "to find the burial" (EG 549)
hrw qs "day of burial" (Ρ P Cologne 1859, 10)
var.
  hrw.w qsl.w pl. "burial days" (Ρ P Carlsberg 1, 6/38)
tš ḫd wbš tšyš qs.t "to give money for my burial" (EG 549)

qs∞ v.it.(?) "to be swollen, puffed up" (?)

for discussion, see Hoffmann, ĀguAm (1995) p. 59, n. 179
vs. Bresciani, Kampf (1964) p. 123, n. to l. 18/6, who read ḡs "to run(?)" & suggested
  ḡšy "to run" Wb 5, 204-5
  ḡqgs "to hurry" EG 593 as var. of ḡgs "to dance"
  ḡššš "to dance" Wb 5, 141-42
= ḡgs ḡ E 593
= ḡw ḡ CD 832b, ĈED 338, KHwb 468, DELC 348a

qs-*nh∞ n. a form of iron ore (?)
  = EG 550
  = qs-*nh Wb 5, 18/1
see Harris, Lex. Stud. (1961) pp. 168-70

var.

gs

so Klasens, BiOr 13 (1956) 223, vs. EG 592, who trans. "stone"
  & see Vittmann, Rylands 9, 2 (1998) 598, n. to l. 24/3

qse.w n.pl. "bone" (of human or animal); see under qs "bone," above

qs(e)/qsis∞ n. "leather worker, sandalmaker"
  = ḡš Wb 5, 203/1-6
\[ \text{CDD} \quad \text{121a, } \text{CED} \quad 64, \quad \text{KHWb} \quad 70, \quad \text{DELC} \quad 88b \]

\[ \equiv \text{σκυτεύς } \text{LSJ} \quad 1617b \]

for discussion, see de Meulenaere, ZÄS 80 (1955) 80

so de Cenival, Caution. (1973) p. 129, n. 1, to P Lille 66, although she trans. "embalmer(?)"

Andrews, Ptolemaic Legal Texts (1990), trans. "embalmer"

var.

\[ \text{qse.w/qsıs.w} \text{ n.pl.} \]


vs. EG 549, who took as "embalmers" due to inadvertent mis-identification of P P Berlin 3116, 2/17, w. UPZ II, 180a, 3/9; actual point of correspondence is UPZ II, 180a, 3/3, where \text{qse.w} is trans. \text{σκυτεύων}, gen. pl. of \text{σκυτεύς} "leather worker, cobbler"

Nur el-Din, DOL (1974) p. 301, n. to l. x+2, trans. "embalmer"

not read by Lichtheim, OMH (1957)

in compounds

$q se.w$ "elders of the leather workers" (R O Ash 698, 2)

$q s b š k M n Ŧ nb ïw n w-Šm f w "leather worker, servant of Montu, lord of Armant" (P P BM 10390, 4)

$q se.w n p š t š n P r-H.t-Hr "leather workers of the Pathyrite nome" (P P Berlin 3116, 2/17)

$Qs ἴ s$ (R P Mythus, 22/30)

$Qs s$ (R P Mythus, 22/30)

$q s n$ adj.v. "to be difficult" (EG 550)

$q s r s y s$ RN "Caesar"; see under *Gysrs*, below

$q s r q$ in

reread $g s r q "1/2 lok-measure"

see M. Smith, *BiOr* 35 (1978) 55

q̪sq̪sq̪

v.it. “to whisper”

= EG 550

= k̪λ̪α̪κ̪κ̪e̪ CD 121a, ĈED 64, KHWb 70, DELC 88b

q̪sq̪

v. "to dance"; n. "dance"; see under g̪s̪g̪s̪ (EG 593)

q̪str̪ny̪

n. "tin-powder" (?) so Reymond, *Medical* (1976) pharm. #175, who cf. κασσιτέρινος "made of tin" LSJ 882a

q̪š̪

n. "reed"; see under g̪š̪ (EG 593) in compound

q̪m̪ q̪š̪ "qm-reed & q̪š̪-reed" (EG 537)

sby.t (n) q̪š̪ "reed flute"; see under sby.t "reed," above

q̪š̪


q̪š̪

n. name of a fish (EG 550)

q̪š̪w̪t

n. name of an (aromatic) plant; see under qw̪š̪t, above

q̪š̪br̪

n.m. "earring"

= k̪α̪μ̪α̪β̪ε̪λ̪a̪ CD 131a, ĈED 67, KHWb 73 & 512, DELC 91a
qšp  v. "to look, glance"; see under gšp (EG 594)

qq  n. material from which wreaths are made (EG 550)

qq.t  n.f. "bark (of a tree)"
  = EG 533 & 551
  = qqt.y Wb 5, 71/13
  = koyke CD 101a, ČED 53, KHWb 59, DELC 74b
  = Charpentier, Botanique (1981) §1224

var.

qwqy  vs. Reymond, Medical (1976), who took as var. of kk "dom-palm" (= EG 569 & below)

qwqy.t

qwqe "shell"

in compounds
qwqy.t n 推介会 b y3.t n istani "bark of my istani-tree" (R P Mythus, 19/32)
qwqe  n "tree bark" (R P Vienna 6257, 16/6)
qwqe n swē.t n msēy "crocodile egg-shell" (R P Mag, 3/21)

qqy  n. "darkness"; see under kky (EG 568)

qqp.t  n.f. "hoopoe" (EG 551)

qt  v.t. "to build"
  = EG 551
  = qd Wb 5, 72-73
  = kwēt CD 122a, ČED 64, KHWb 71, DELC 89b
unusual writings (w. supralinear stroke)

\[ \text{iqt\ (absolute infinitive)} \]

for discussion of these writings, see H. Smith, *JEA* 44 (1958) 95, n. w

note that all examples in \( P\ P\ BM10750\) follow verb \( mr\) "desire" (EG 167 & below);
in \text{P P BM10750B}, 9, the scribe wrote \textit{mry qt} rather than \textit{mr \, iqt}

\text{in}

reread \textit{i\textunderscore ft} “to be square,” var. of “to be reduced to square root,” above vs. Reymond, Hermetic (1977), who trans. “built of stone”

\textit{r-qt} (qualitative)

vs. Sp., \textit{CGC}, 2 (1906-8), who read \textit{qt}, & Jelinková-Reymond, \textit{RIDA} 1 (1954), who read \textit{r} plus preceding \textit{nt} as \textit{mtw}


“roofed & built”

\textit{qt} (pronominal infinitive)

w. extended meaning

\textit{qt} “to fashion (a person)”

= \textit{qd Wb} 5, 73/13-24

in compounds

\textit{\textasciitilde kn (n)} srg nt \textit{qt} “... which is built”; see under \textit{\textasciitilde kn}, above

\textit{\textasciitilde wy nt qt hbs} “house which is built & roofed” (\textit{EG} 551)
"construction"; see under "state of, condition of," above

"Alexandria" (EG 551 & below)

"room which is built & roofed"; see under "room," above

day of (desiring) to build (or to tear down)"; see under "day," above

"to restore, enlarge" (lit., "to build in, do construction work on")

for discussion, see Hughes in Mattha & Hughes, HLC (1975) p. 109, n. to l. 7/18

"built & roofed"; see Pestman, Choachytes (1993) p. 402

in compounds

"house which is built & roofed" (EG 551)

"room which is built & roofed"; see under "room," above

"bricks for building"; see under "brick," below

"construction (work); structure"

"house" (EG 52-53 & above)


var.

"bricks for building"; see under "brick," below
in compound

hrw qt "construction days" (P P Phila 30, 2/19)

in

reread rs(.t) "awakening"
for reading & discussion, see Ritner, Fs. Lüddeckens (1984) p. 177, §11

vs. Sp., CGC, 2 (1906-8), followed by de Cenival, Assoc. (1972), who read qt(?)

vs. Sp., CGC, 2 (1906-8), who read qt(?); Jelínková-Reymond, RIDA 1 (1954), did not read

in compound

T3y=f rs(.t) wd3 "His awakening is sound" (epithet of Osiris); see under rs(.t), above

(qt)
n.m. "builder"

= EG 551
= (ɨ)qd Wb 5, 74-75
= ĖKWT CD 122b, ČED 65, KHWb 71, DELC 90a

unusual writing (w. superlinear stroke)∞∞

var.

ɨqtl∞∞

so Sp., Mythus (1917), & de Cenival, Mythe (1988), vs. EG 551, who read qt
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who read *lw {nt} qt.w* & trans. "ground plans"

in
reread *{wy}* "house" (EG 52-53 & above)
vs. Reymond, *Hermetic* (1977), who combined w. end of preceding word & read *lq*

\textbf{ir-qt.w n.pl.}

\textbf{r-qt}∞


vs. Botti & Volten, *AcOr* 25 (1960), who read *6 qt* "six builders"

\textbf{var.}

\textbf{r-qt.w n.pl.}

see Stricker, *OMRO* 39 (1958) 75, n. 141, followed by Lichtheim, *AEL*, 3 (1980) 184, n. 87
vs. Glanville, *'Onch.* (1955), who read *ø-o-hms.w* "guests(?)"

in compounds
*\textit{w'fy n hms-hqt} r-qt* "… as carpenter & builder"; see under "\textit{w'fy}" meaning uncertain, above
mtn(.t) n n₂ 1r/qt.w "compensation of the builders" (P P Lille 30, 4)
qt hlr qt "(the) builder who built" (EG 551)

qt pr "house builder"

in compound

tny qt pr "house builder's tax"

qt hn "potter"

→ ḫreqmēvük (P P Count 2, 205; P P Count 3, 26; P P Count 50, 5/2; P P Count 34, 7;
P O Bodl. 304/1, 7; see Clarysse & Thompson, Census Lists (200→) →)

var.

n.pl.

hn

= EG 277
< ḫqd hnw "potter of hnw-jars" Wb 3, 493/5, & Gardiner, AEO, 1 (1947), p. 73*, #185,
who trans. "potter of hin-measures"

in compound

ċ.wy (n) qt hn (n) Dm البحر "house of the potter of Djême" (P P Phila 23, 3)

var.

ċ.wy (n) hn (n) Dm البحر "house of the potter of Djême" (P P Phila 15, 3, & 21, 3)
r-qt hn

qt  
n.f. a type of wood, tree; see under qt.t, below

qt.t  
n. "qite" a unit of measure (EG 552), but note that he conflated db ḫ "obol," below, w. qt.t in compounds
ḥmt ḫ ṣr qt.t 2 (EG 552)

qt.t²  
n.f. a type of wood, tree
= EG 552
= qd.t Wb 5, 79/9-13
=¿ qd Wb 5, 79/14
Charpentier, Botanique (1981) §1226 & 1228, ident. w. "Aleppo pine" (Pinus halepensis Mill)
see Meeks, Hommes et Plantes (1993) p. 78, who so ident. hieroglyphic form, m.s.

var.

qt  
MSWb 21, 73; HT 183

qty
in compounds

hn ... ht qty "... coffer of qty-wood" (P P Apis, 6b, 21-22)
hn n qty "sarcophagus of qty-wood" (P P BM 10209, 1/1)

ht n qty (EG 552)
in compound
hn ... ht qty "... coffer of qty-wood" (P P Apis, 6b, 21-22)

qty rpy "fresh qty-wood" (P P Phila 30, 2/8)

qty

n.f. "sleep" (EG 552); see also nqty "to sleep" (EG 229)
in compounds

nhis NN hn t3y=f qty.t "to awaken NN from his sleep" (EG 552)

hrp (n) qty[f].t "to sink in sleep" (R P Serpot 6, x+8)

qt

n. "traverse(?)" (of mummy bandages); see under qty "to go around," below

qt(e)

v. "to go around"; see under qty, following; n.m. "form"; see under qty, below

qty

v.t. & it. "to go around, surround"

= EG 552-53
= qd Wb 5, 78/1-8
= kwte CD 124a, ČED 65, KHWb 71, DELC 89b

var.

qt
in compounds

"Koetis"; see above

var.

— irm "to go around, make the rounds w." (P P 'Onch, 15/22)

—? CD 125a k\text{wte} mn- "to go around w., to turn hither & thither"

ir qa (n) qa "to pass in review(?), to survey(?" (P O ḫor 19 vo, 3; so Ray, ḫor [1976] p. 76, n. c)

qte m-sq "to seek" (P P Louvre 3229, 4/21)

= CD 124b kwte nca-

[qty] n-im "to return" (P P Vienna 6319, 5/16)

= CD 125a kwte mmo-

qte r "to surround" (RP Mag, 10/14)

= CD 124b kwte e-

qty (n) t\text{š} qnh "to betake oneself to the shrine" (EG 553)

fî qty "to make go around" (EG 553)

in compound

fî = qty t\text{š} tî "to cause to twist (lit., "to turn the back")" (EG 553)

(qty)

n.m. "circuit, surroundings, vicinity"

= qd Wb 5, 78/9-10

= kwte CD 126a, ČED 65, KHWb 72

in compound

m qty∞ "around"

= m qd Wb 5, 78,10
CHICAGO DEMOTIC DICTIONARY

var.

m qty= (written m qty.f=)

n p3 qty(y) n (n p3y= qty) "in the neighborhood of, around" (EG 553)

var.

qty= n.f.

= EG 553

n.b., ed's hand copy not a facsimile

var.

qty3.t

= EG 554, w.out trans.

qt=s n.f.
 EG 553
 KO TC CD 127a, KHWb 71
 for discussion of word formation by affixation of 3rd pers. suff. pn. =s to a n.f. root,
 see Osing, Nominalbildung (1976) p. 330

in compounds & phrases

īr tī qty “to go around, make the circuit” (P P Bib Nat 215, 2/11; so Sp., Dem. Chron. [1914],
 preferred reading, vs. EG 553, who read īr nī (?) qty as pl. of n.m. qt)

hṣy.w n tī qty n [tī] p.t “surroundings of the circumference of [the] sky” (R P Carlsberg 1, 1/9)
tī qty n “to surround” (R P Leiden 384 vo, 2/26-27; not trans. by Johnson, OMRO 56 [1976])

= ḫ KOTC CD 127b

(qt)= n. “traverse(?)” (of mummy bandages)


qty= v.t. “to mark, stamp w. a design"

~ qty “outline design” EG 553
 ~ qdw.t Wb 5, 81/2-9

≡ ἐπίσημος “having a mark upon it, stamped” LSJ 656a, II

for discussion, see Pestman, OMRO 44 (1963) 16, n. h

in compounds

ḥḏ ḫw=št qt “stamped coinage” (P P Leiden 374b, 12; for additional exx. & sugg. this

≡ ἁργυρίου ἐπισήμου (δραχμάς), see Pestman, OMRO 44 [1963] 16, n. h)

sh qt “drafter” (EG 553)

for discussion, see Pestman, Choachytes (1993) p. 452, n. 21

רחqaqty in

reread bšk “document,” above
vs. Botti, Studi Rosellini (1955), who trans. "reply(?)"

**qty**

n.f. "form"

= EG 554

= qd Wb 5, 75-77

= ČD 833a, ČED 338, KHWb 469, DELC 348a

in compound

**m qty** "like"

= EG 554

mİ qd = Wb 5, 77

---

var.

(m) qte
n-m qty

for writing, see M. Smith, *Enchoria* 8/2 (1978) 21-23

n qt(y)

in


since, despite Sp., *Grammatik* (1925) §396c, all exx. attested are used as prep., not adv.

"& as well as" (P O Hor 19, 4; R P Carlsberg 67, 12)

mw g(t) = "entirely"

= Wb 5, 77/1

for discussion, see M. Smith, *Enchoria* 7 (1977) 130, n. e to l. 5

in compounds

*(m)* qty *Pth* "like Ptah" (EG 554)

*(m)* qte w* mw ntm "in the manner of sweet water"; see under ntm "to be sweet," above

*(m)* qty *g* "like (when one) says" (EG 554)

*b* *m-qty* *py* ym "to rage like the sea" (EG 351)

qty

n.f. a type of wood, tree; see under *qt.t*, above

qty

n. type of vessel

for discussion, see Vos, *Apis* (1993) pp. 186-87
in compound

\[ \text{qty} \ y^t y^t \ldots \text{smt} \ y^t \ldots \text{qty}-\text{washbasin in the form of a lake} \]

\[ \text{qty}^t \text{t} \]

n.f. "surroundings(?)"; see under \text{qt}, above

\[ \text{qt} \]

v. meaning uncertain

MSWb 21, 94

\( =? \text{kwtq} \) CD 129b, \( \text{CED} \) 66, \( \text{KHWb} \) 72, \( \text{DELC} \) 90

for discussion, see Pestman, PLB 22 (1982) p. 87, n. m, & p. 130, n. 18; Kasser, \textit{Compléments} (1964) p. 22a

\( \equiv \text{στερεός} \) "solid, standard, of full value" LSJ 1640a, as suggested in MSWb 6, 76

vs. Pestman, \textit{Receuil}, 1 (1977) 41 n. 40, who suggested \text{dr} "firm, solid"

\( (\text{EG} 682 \& \text{under dr} "\text{to become strong}" \text{below}) \equiv \text{στερεός} \)

vs. MSWb 6, 76, who read \text{bh}(?)", & Sp., \textit{Papyrus démotiques} (1905) p. 195, who read \text{stf}

var.

\[ \text{qt} \sim \text{qtf} \]

\[ \text{qt} \]

n.m. name of a tax

\( = \text{EG} 554 \)
≠ κτῆμα "piece of property, possession" LSJ 1002a

see Pestman, PLB 14 (1965), p. 66, n. 130, vs. Mattha, DO (1945) p. 172, n. to l. 2, followed by EG 554 & Wangstedt, ADO (1954) p. 120, n. to l. 3

≠ κτάμιον non-cultivated land used for pasture (?)


det. miscopied in EG 554

det. miscopied in EG 554

var.

qtm.t n.f.
for discussion, see Nur el Din, DOL (1974) p. 29, n. to l. 2

in compound

qtm n n3y=f lsw "qtm-tax for his sheep" (R T Stras 227, 2)

qtm n. type of gold; see under ktm, below

qtm.t n.f. name of a tax; see under qtm, above
øQQQQttttmmmm££££ in P S Ash Mus 1971/18, 7

reread š(y)m$ n.f., "storage space," above
vs. Reymond, Priestly Family (1981), who took as GN

qts n.m. reading & meaning uncertain
not trans. by Nur el-Din, DOL (1974)

qtqw$ n."katoichos"(?); possible var. of gtyks, below